

## COMENTARIOS

### "El Debate" y el Estatuto catalán

Uno de los derechos que los ciudadanos y los pueblos han procurado defender más celosamente, ha sido siempre el de no pagar contribuciones e impuestos, sin haberlos conocido, discutido y votado previamente.

Ningún país medianamente civilizado, ha creído jamás que los reyes, gobiernos, ni presidentes, tuvieran autoridad para exaccionar tributos ni imponer cargas, sin haberles otorgado un consentimiento concreto en cada caso.

Como que siempre han creído los súbditos de cualquier Estado, que el derecho de rechazar cargas y pechas, no autorizadas por ellos mismos, era inviolable.

Se cedían facultades y poderes a los Gobiernos con más o menos repugnancia; pero, los de exaccionar impuestos y contribuciones, jamás; sino era por la fuerza; porque se tenían por inalienables e intransferibles.

Únicamente en períodos de despotismo desenfrenado o de absolutismo integral, es cuando los gobiernos se han permitido o han llegado al abuso de imponer y cobrar tributos, sin esperar ni pedir el consentimiento de sus súbditos.

De ahí que nos sorprenda mucho, el que "El Debate" al referirse al problema "hacendístico" planteado por el Estatuto Catalán, diga en serio, en uno de sus párrafos:

"Entrega la Hacienda del Estado a la Generalidad la contribución territorial, la contribución industrial, el 50 por 100 del impuesto del Timbre, los impuestos mineros y una parte de los incrementos de la recaudación por utilidades, amén de otros ingresos menos importantes".

¿Qué es eso, preguntamos nosotros, de entregar contribuciones?

Es que la Hacienda del Estado, puede contar como si fuesen propias, las contribuciones territorial, industrial, ni ninguna otra?

No; no pueden constituir las Haciendas de ningún Estado las contribuciones citadas ni otras; puesto que puede muy bien darse el caso de que no sean votadas ni por tanto recaudadas.

Los ciudadanos autorizan a los gobiernos la imposición de aquellas contribuciones e impuestos que creen necesarios, en vista de las cargas que tengan que levantar y de los servicios que hayan de cumplir. Y, por lo mismo, pueden muy bien, no autorizarles la imposición de tributo alguno a la riqueza territorial, si es que ven, o estiman que con otros recursos pueden subvenir a las necesidades del Estado. No puede por tanto decirse, que la Hacienda del Estado ceda ni entregue a la Generalidad ni a nadie, los recursos procedentes de determinadas contribuciones; por la sencilla razón, de que no son suyos.

Y no se diga que nos fijamos en minucias, y que lo que "El Debate" ha querido decir es, que el Estado español en nombre de los súbditos no catalanes, renuncia a cobrar determinadas contribuciones en Cataluña, y que confiere el derecho de recaudarlas, a la Generalidad; porque no sólo dice que la Hacienda del Estado cuenta con tales o cuales contribuciones y recursos, sino que cree seriamente, que tiene derecho a contar con ellos, y es por tanto, no ya conveniente, sino absolutamente indispensable, rechazar tal opinión.

Y la prueba de que es así, está en las frases que con la mayor naturalidad estampamos, y que entresacamos de los párrafos que venimos comentando. Véase la muestra:

"...Se salvan de la cesión de ingresos... (del Estado) el impuesto de derechos reales en su totalidad, utilidades en su mayor parte, etc..."

"...Además el Estado, podrá implantar un impuesto sobre la renta..."

"...Téngase en cuenta que no se debe causar perjuicio ni a la Hacienda del Estado, ni a la Hacienda de la Generalidad..."

"...Sin embargo, no creemos que los intereses de la Hacienda queden debidamente asegurados... porque la Hacienda necesitará tener en sus manos, etc..."

¿No demuestran claramente estas

formas de expresión, que a juicio de "El Debate", la Hacienda del Estado, puede considerar como cosa de su propiedad exclusiva (cual si se tratase de rentas fijas procedentes de bienes propios), el sinnúmero de contribuciones e impuestos que se pagan en la actualidad?

Y, ¿cabe admitir esta teoría que no sólo es equivocada, sino peligrosa, puesto que en el fondo viene a suponer que las riquezas a las que se gravan pertenecen en último término, no a los ciudadanos que las han creado, sino al Estado?

No es pues, la Hacienda del Estado, quien puede entregar ni ceder, determinados recursos, ni determinadas contribuciones a nadie; sino los súbditos, los ciudadanos; puesto que en último término, las contribuciones e impuestos no son más que dinero de éstos, que entregan al Estado para que éste cumpla los fines que se le hayan encomendado.

Como que si llegara a darse el caso de que un Estado pudiera atender a los servicios con el producto de bienes nacionales, tales como los bosques y otros, no podría proponer al pueblo el pago de contribución alguna.

Ahora bien, delimitado el territorio catalán, y con personalidad propia los catalanes, ¿puede hablarse de entregar ni ceder a la Generalidad el derecho de imponer contribución territorial, ni otras?

Si los ciudadanos contribuyen en razón a los servicios que el Estado debe prestarles, los catalanes, tienen perfecto derecho a no contribuir al Estado catalán más que a tenor de los servicios que le encomienda; y al Estado español en proporción a los que éste les preste.

Reconocida la personalidad de Cataluña, el Estado — autorizado claro está, por las Cortes—, no puede cobrar en Cataluña más contribuciones que las necesarias para atender a los gastos que originen los servicios que preste al pueblo catalán. Pero no, otras.

### Asteko berriak

**Errepublikako aguna.** Jaitu da bizkor bazterretan. Emen berri, Iruña'n ezda gar andirik izan. Bete ere musik ibili ziren karraketan eta zendoiak eta kikiak ta zaldiko maldikok azaldu zuten ere bai beren tayu barregarria. Au zela aitziak, mutikoak ta jende txak eman ziren karraketara ta arrabotsa ibili zen or nunbeit.

**Sekretarigoa, utsik**  
Utsik gelditu da Gipuzkoa'ko Aldundiko sekretarigoa. Deia dute barreiatu utsune au betetzeko. Ez uste, baina, edonorek bete dezakela. Bear du euskera jakin ukandurak. Ederki egina. Txalagarria da benetan Gipuzkoa'ko Aldundiarren erabaki au ta zorianak bialtzen dizkiogio biziki.

**Sumendiak Txile'n.** Azaldu dire berri izogarrizko orroaz ta errantsak botatuz gaitzeko urrutira.

Bi mila kilometroko baño geiago. Utopara ere etorriko ote diren kezka dabil. Elitzake lenegokoa izanen. Aspaldi izanak dire Asia'n olako sumendi-ikarak ta errantsak onatuak izan zituzten ordukoek.

**Ardozalek Garaituko ote dute Ameriketean?**  
Or dabiliz ardozalek ta "idorrak" zein bere alde jotatuz. Ustea dabil, baina; ardozalek garaituko dutela. Bost milloi erriarrek eskatu omen ditte Ipar-Ameriketako Buruzagari orai dagon debekua urratzeko. Jakina esda zertan geldituko diren alde ta kontrak. Bete ere, azkartuz omen doatzi beren indarra ardozalek ta ezda arritzeko emendik guti buruan azkarenak na dire. Mutillak dira gero ardozalek asmoak ateratzu burutik. Orai diote Estaduak duela era propia beste estaduek dizkioten zorrak garbitzeko, ardozalek bide. Utz dezala Estaduak ardozalek sarzera libre. Zordunek ardozalek sobera. Bial dezatela okek ordozalek pagatuko Estaduari ta ola onek aitxatuko du aise bere zorra.

**Ardozalek Garaituko ote dute Ameriketean?**  
Or dabiliz ardozalek ta "idorrak" zein bere alde jotatuz. Ustea dabil, baina; ardozalek garaituko dutela. Bost milloi erriarrek eskatu omen ditte Ipar-Ameriketako Buruzagari orai dagon debekua urratzeko. Jakina esda zertan geldituko diren alde ta kontrak. Bete ere, azkartuz omen doatzi beren indarra ardozalek ta ezda arritzeko emendik guti buruan azkarenak na dire. Mutillak dira gero ardozalek asmoak ateratzu burutik. Orai diote Estaduak duela era propia beste estaduek dizkioten zorrak garbitzeko, ardozalek bide. Utz dezala Estaduak ardozalek sarzera libre. Zordunek ardozalek sobera. Bial dezatela okek ordozalek pagatuko Estaduari ta ola onek aitxatuko du aise bere zorra.

ZIRT.



Bello retablo ojival que ha sido colocado en la Capilla de San Juan Evangelista, de la Catedral, la cual ha sido restaurada el año pasado

### REMOMRANDO UNA FECHA

### Capilla de San Juan Evangelista, de la Catedral de Pamplona

Es la más completa del magnífico templo. Cabalmente ahora hace un año en que tras pequeñas dificultades fué restituida en su nativa integridad.

Arquitectura y accesorios, es a saber, capilla, sepulcro, altar y verja son homogéneos de estilo, y casi de tiempo. Las armas de Oteiza esculpidas en la clave, —iguales a la de la nave de la epístola—, en las repisas y en el suntuoso enterramiento indican que el Mecenas a quien se debió esa parte del templo y capilla, cuyos restos allí quedaron inhumados, no es otro sino el gran canciller de los Carlos II y III de Navarra, (de feliz recordación), y más tarde Dean de Tudela y dignísimo Obispo de Pamplona, de próspero cuanto corto Pontificado, don Sancho de Oteiza, que rigió la Diócesis iruniese entre 1420-1425 en que ocurrió su fallecimiento.

Vedle representado en ese interesantísimo ejemplar de monumentos funerarios medievales, arrullado su plácido sueño temporal por las oraciones del piadoso cortejo de capitanes, frailes y obispos, perpetuados en ese maravilloso friso, que al juicio autorizado del actual Director General de Bellas Artes señor Oruea, es de lo mejor y más adelantado que ha producido la escultura funeral de su época.

Y sin embargo, semejante prodigio del arte borroñón (y nuestro de Juan de la Hueta), obra maestra del cincel que supo esculpir el soberbio cenotafio de Carlos III de Navarra, Jean Lome de Tournay, yacía olvidado tras un desdichado altar de principios del XIX, que totalmente lo ocultaba.

El simple detalle de un arco de descarga, sin función estructural en el despiece exterior, guió su descubrimiento, que coincidió con el centenario de la muerte del insigne Prelado, octubre-noviembre de 1925; pero en qué estado; oprimido el bulto yacente por un pilar de ladrillo; rotas las primorosas tracerías hasta sus arranques, y dispersos los alto-relievos encaperuzados del podio, que, unos formando parte del altar de otra capilla, mirados otros entre escombros, fueron piadosamente recogidos y reintegrados a su sitio nativo, después de una escrupulosa restauración, así como también toda la crestería superior.

Cerradas las capillas hasta los primeros años del XIX por forja sencilla del XV, según consta, fortuna fué dar con su reja, cuyo frontario recorta admirablemente el vano ojival de entrada; y fortuna fué asimismo dar con uas tablas, aunque maltratadas por extremo, con las cuales se ha podido, restauradas habilísimamente, reconstruir un retabillito gótico-renacentista que le va bien a más no poder.

### AUSTRALIA

### Chiques entre policías y huelguistas

Londres.—Comunican de Auckland (Australia) que en un encuentro entre huelguistas y destacamentos de Policía y de Marina han resultado treinta heridos, practicándose treinta detenciones.

Los revoltosos prendieron fuego a una iglesia, que quedó destruida en parte. El alcalde amenazó a los huelguistas con proceder enérgicamente si volvían a registrarse más incidentes.

### Rusia le ce pedidos a Inglaterra

París.—La Cámara de Comercio ruso-británica ha comunicado que el importe de los pedidos de la U. R. S. S. a la industria inglesa para entregas inmediatas se eleva a la cifra de cuatro millones de libras esterlinas.

### LAS ERUPCIONES VOLCÁNICAS

### Llegan las cenizas a Río Janeiro

Río Janeiro.—Ayer comenzó a caer sobre esta ciudad una menuda lluvia de ceniza, que se atribuye a las erupciones volcánicas de los Andes.

### Solidaridad de Obreros Vascos de Tafalla

El próximo martes, a las siete y media de la tarde, tendrá lugar en el Centro C. de Obreros de Tafalla, una conferencia de carácter social, a cargo de un programadista de Solidaridad de Obreros Vascos.

Sabemos que existe gran ansiedad en Tafalla y en las poblaciones próximas, por conocer el ideario de Solidaridad de Obreros Vascos, que tantos adeptos viene conquistando.

## CRONICAS DE "CERO"

### Por un dólar

Gran rasgo el del Presidente de la República yanqui; el correspondiente americano de un periódico londinense anuncia que con objeto de aminorar las cargas del país, el presidente Hoover ha ofrecido renunciar a sus emolumentos que se elevan a 75.000 dólares y continuar en funciones mediante el sueldo de un dólar por año; no creemos que ajenos al mundo es mundo se haya dado un jefe de Estado tan económico.

Gran rasgo repetimos; de suponer el riñón bien cubierto, pero aun mer es que el señor Hoover tendrá así es todo un rasgo; a nadie le amarga un dube y menos de esa burrada de dólares; la república de ese sabro-o bocado, si M. Hoover no contase con otros méritos, sería motivo más que de sobra para que la inmortalidad le abriese de par en par sus codiciadas puertas. Gran rasgo repetimos por tercera

vez; y sin precedentes en la historia; por lo menos en la nuestra desconocida; por aquí nadie ha tenido las riendas del poder por tan poco dinero; hasta la fecha todos han salido por un peco; así hemos acabado por hincarlo los demás.

En virtud de ese gran rasgo el primer magistrado de la nación les va a salir a los yanquis por una friolera; no creemos que nadie pueda tacharlo de encufista; tal vez ese rasgo implante una moda; la de los gobernantes baratos; todo es empezar; acaso ni aun ahí queden las cosas; puestas ya en ese plan cualquier día surjirá quien no solamente ofrezca cobrar un dólar anual, sino dar dineros encima. Encomiando el rasgo cual se merezca nos roe la curiosidad; ¿para que diablos querrá M. Hoover ese dólar?; porque de grandes apuros no creemos que lo saque.

"CERO"

### En Italia disminuyen los parados

Roma.—Según las estadísticas oficiales, el número de los sin trabajo, que era de 1.147.945 el 20 de Febrero, ha pasado a ser el 31 de Marzo de 1.053.016, o sea con una disminución de 94.929 unidades.

### LAS DEUDAS DE GUERRA

### Los Estados Unidos podrían cobrarlas en vinos y licores de los países deudores

Es curiosa la sugestión que la revista inglesa "Ridley's wine and spirit trade circular" recoge de los medios americanos en alguno de los cuales comienza a agitarse la idea de que pronto se declarará libre el tráfico de bebidas espirituosas. La ley seca irraciosa porque su ejecución resulta colosísima y perjudicial para el país.

Pues bien; aprovechando esta coyuntura, varios hombres de negocios americanos proponen que América se cobre en vino y licores las deudas que tiene con los países de Europa. A este propósito se recuerda que Europa debe a América por valor de 300.000 millones de francos. Se calcula que la cosecha de vino de los cinco años pasados no será superior a 32.000 millones de francos. Dedúzcase, por tanto, el tiempo que se echaría en amortizar la deuda referida, haciendo entregas de la décima parte cada cinco años.

Peró en todo caso, la idea no deja de tener interés y es seguro que, de hacerse algo en este sentido, habría de tener una repercusión muy grande en los mercados de vino y bebidas espirituosas.

### El p'an quinquenal, según Kautsky

Kautsky, el intérprete más puro de las teorías marxistas, según se le ha llamado y uno de los oráculos más autorizados del socialismo internacional acaba de calificar el plan quinquenal acerca del cual dice lo siguiente:

"El volumen de los medios de consumo destinados a la población rusa ha sido restringido de la peor manera, con el fin de procurar recursos para la adquisición y la fabricación de medios de producción, de suerte que éstos sean cuadruplicados. Eso que los capitalistas de Europa y de América están haciendo bajo la presión de la crisis, a fin de aumentar sus beneficios y su acumulación de capital, los gobernantes soviéticos lo practican sistemáticamente con su plan quinquenal gracias a sus excepcionales posibilidades de coacción sobre los obreros. Y lo que hacen en este respecto los capitalistas es poca cosa en comparación de lo que se hace en Rusia, donde, aunque no bajen los salarios en dinero, son fantásticoamente elevados los precios de los artículos de consumo, y las masas se hunden en el hambre y miseria."

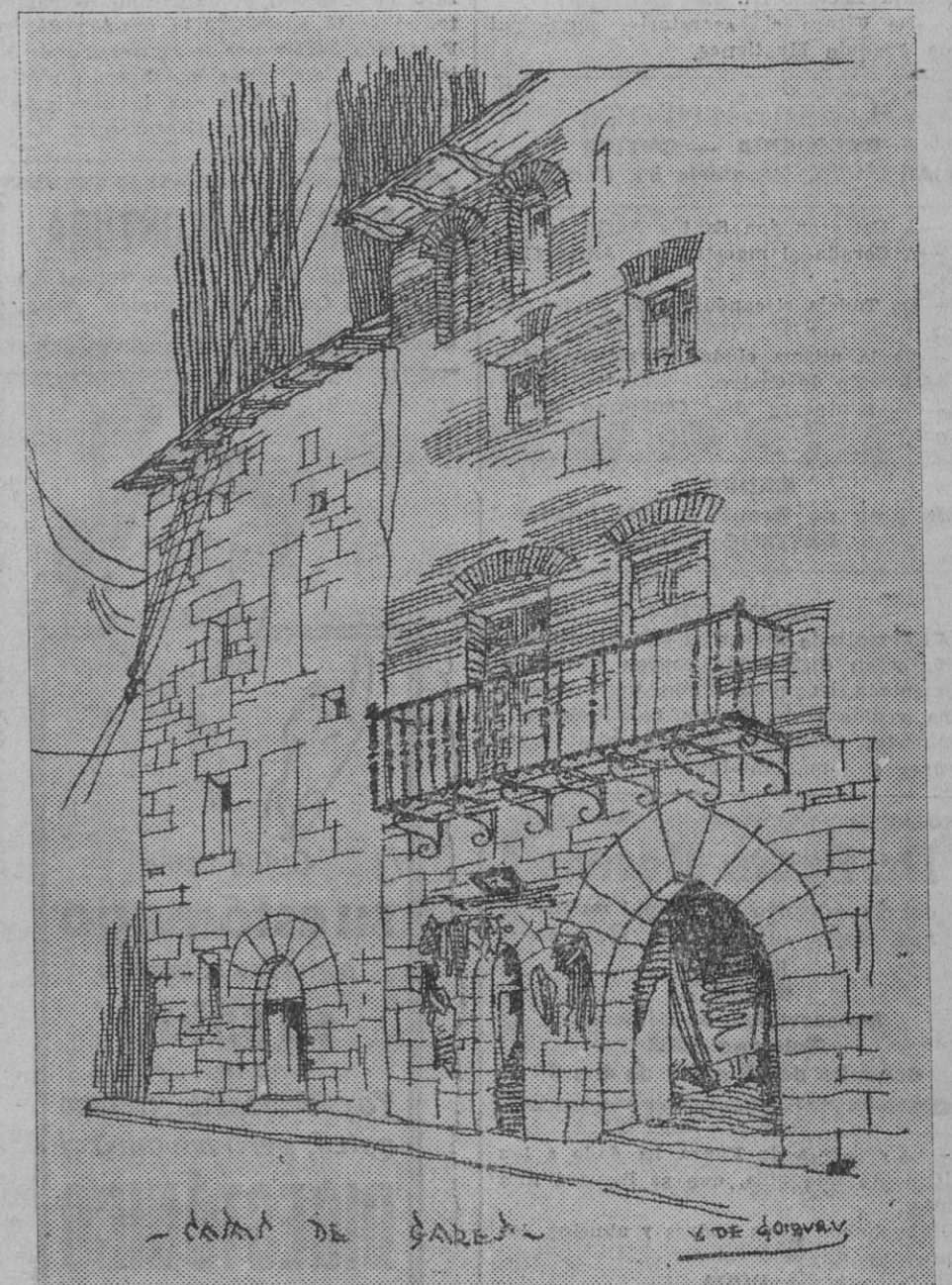
### Japón no participará en la S. D. N.

Londres.—Comunican de Tokio al "Times":

"Se anuncia oficialmente en los círculos políticos de esta capital que el delegado japonés no participará en Ginebra en las discusiones de Changai para conseguir la paz entre China y el Japón."

### LEA USTED

### "La Voz" de Navarra



Casa típica en Puento la Reina, por Valentín de Goiburú

**Caja de Ahorros de Navarra**  
CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION  
Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

|                                   |              |
|-----------------------------------|--------------|
| Libretas ordinarias a la vista... | 3.50 por 100 |
| Imposiciones anuales...           | 4.25 "       |
| Imposiciones semestrales...       | 3.75 "       |
| Cuentas corrientes a la vista...  | 2.50 "       |

Seguros sociales.—PENSIONES a los 65, 60 ó 55 años a capital cedido y a capital reservado.—Rentas inmediatas.—CAPITALES HERENCIALES.—DOTES INFANTILES.—HOMENAJES A LA VEJEZ.—Bonificaciones a los imponentes.

Oficinas: PALACIO DE LA DIPUTACION  
SUCURSALES: Alsasua, Aiz, Arriba, Atalio, Caparros, Carcastillo, Cascante, Cordia, Echalar, Elizondo, Estella, Irurzun, Isaba, Leiza, Leizaola, Los Arcos, Marcilla, Sanguesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viada y Vera del Bidasoa.



# ECOS DE SOCIEDAD

## Los trajes para el próximo verano

Pronosticar la moda es mucho más difícil que pronosticar el tiempo. Este año, sin embargo, la "astronomía" modisteril ofrece detalles que hacen posible la emisión de un pronóstico realmente acertado. Entiéndase que hablamos de la temporada estival.

Hablaremos, pues, de lo que habremos de usar este verano, de este verano, que, como todos los anteriores, obligará a la mujer a frecuentes cambios de indumentaria, por lo que deberá—si no está dispuesta a arrojar la casa por la ventana—movilizar todos los recursos de su movilidad e inteligencia para interpretar por propia mano algunas prendas de su guardarropa.

Nosotros vamos a ayudar a la mujer económica en ese propósito, y para facilitar la tarea, comenzaremos por señalar las novedades más sobresalientes de la moda estival. He las aquí:

El largo de los trajes de "tout aller", por lo general, no excede de los treinta centímetros del suelo; pero si la toilette es más de vestir, el largo de la falda es entonces mayor. Esta proporción de lo "habillé" del atajo con el largo de la falda tiene en la actualidad la fuerza de una ley inquebrantable. Las caderas van siempre ajustadas y el talle, en muchos casos, remóntase un poco más arriba de su sitio normal. Regularmente, las complicaciones de las hechuras recaen sobre las faldas, pero esto no quiere decir que las blusas sean técnicamente más simples que aquellas. Por lo contrario, también en los corsajes intervienen sutilezas y refinamientos, tales como los recortes, cuellos, jabots y los moños.

Como géneros veraniegos se desfilan, por su frescura y juvenil apariencia, el tussor, el chantung, la tela de hilo, el sinelle, el crêpe de China, la espuma de mar, el shoupión el maigache y las telas chemisier, tono sobre tono, todas ellas sumamente prácticas y bonitas.

Estas son en síntesis, las novedades de mayor importancia.

LUCY

El culto tetrado secretario de la Cámara de Comercio, don Joaquín María Urizarri, la ceremonia se celebró en el Oratorio particular de los señores de Urizarri. Bendijo la unión el ilustrado sacerdote hermano de la novia, don Víctor Sagardía, y dirigió una fervorosa plática de circunstancias el R. P. Pedro de Leizaola, Capuchino.

Asistieron los familiares e íntimos de las familias de los contrayentes.

Los nuevos señores de Urizarri y Sagardía salieron para Bilbao, donde visitarán a una hermana religiosa de la señora de Urizarri, y saldrán enseguida para la Costa Azul, donde pasará una temporada.

Reciban nuestra enhorabuena.

## Hotel S. Agustín BARCELONA

Prezios módicos

## Boletín Religioso

**SANTOS DEL DIA**  
La beata María Ana de Jesús; Elías, pb.; Pablo, mj.; Isidoro, mj.; mártires; Inocencio, ob.; Esteban, Robero, abs.; Fortunato, Marciano, Pedro, dc.; Hermógenes, mrs.

### La beata María Ana de Jesús

Admirable se ofrece ya desde su infancia la vida de esta escogida sierva del Señor, nacida en Madrid, de muy noble familia, y cuyo padre servía en la corte del rey de España. Cuando la conducían al templo, eran difíciles su compostura y fervor, viéndosele arrobada en éxtasis; hizo su primera Comunión en muy tierna edad; gozaba de la vista de un ángel y hablaba de los más altos misterios como pudiera hacerlo el más aventajado teólogo. A los 11 años murió su madre y se la puso bajo el cuidado de una madrastra, comenzando un largo martirio, que subió de punto cuando Ana manifestó tener hecho voto de virginidad y cuando se cortó su hermosa cabellera para desengañar a su pretendiente. Seis años pasó de esta suerte, ocupada en todos los quehaceres domésticos, hasta que sus padres la trajeron menos duramente. A los 21 años acometióle violentísimas tentaciones de impureza, que venció con penitencias, ayunos y oraciones. Once años sufrió tales acometidas, unidas a las enfermedades y malear; después libróla el Señor, y la recobró con gracias en el retiro que escogió en su propia habitación, al verse impedida de entrar religiosa, progresando de modo estupendo en la santidad. Diez años antes de morir alcanzó profesor en la Orden de Nuestra Señora de la Merced, y dando ejemplo de todas las virtudes murió de cincuenta y nueve años en 1624.

### ASOCIACION DE LA VELA AL SANTI-SIMO SACRAMENTO

El Santísimo Sacramento del Altar estará expuesto a la adoración de los fieles en el día de hoy, día 17, en la iglesia de San Lorenzo.

—X—  
Durante los días laborales del presente mes la exposición de S. D. M. se hará en la capilla de Nuestra Señora del Camino, desde las cinco y media hasta las siete y media de la tarde.

**EN SAN SATURNINO**  
DIA MISIONAL MENSUAL  
Hoy domingo, se celebrará en esta parroquia la función misional mensual en la forma siguiente:

Por la mañana, a las ocho, habrá comunión de niños y niñas.

Por la tarde, a las siete y media, se rezará la estación al Santísimo Sacramento, el santo rosario y la oración de San Francisco Javier por la conversión de los infieles; a continuación habrá plática, terminándose el acto con la bendición y reserva del Santísimo Sacramento.

**CONTABILIDAD Y CALCULOS MERCANTILES**  
Preparación completa a muy reducido número de alumnos.  
**ENRIQUE AYARRA**  
Ciudadela, 13, segundo

**VIAJES**  
De Madrid, para San Sebastián, el Noroario don Luis Querenda de la Bárcena.  
De Iruñendi don Felipe Moreno.  
De Madrid el Veterinario don Arsenio de Gracia.  
—A Sanlúcar don Pedro Beunza.  
—A Garayona don Eusebio Zazón.  
—A Carcastillo don Ignacio Estenoz.  
—Al mismo punto don Máximo Luis Soteras.

**FERMIN GORTARI**  
Garganta, Nariz y Oído  
ZAPATERIA, 52 2.

De Larrañaga don Victorino Larrañaga.  
De Palencia los propietarios don Gregorio Díaz de Tejada y don Toribio Díaz.  
De Villafraña de Oria doña Carmen Ruiz de Bastarrica.  
De Zabaleta la distinguida señorita Antonia Lumbebert.  
De Fitero el secretario municipal don Joaquín Mustienes.

**Casa Arrillaga**  
ROLOJERIA — OPTICA  
AJARNAUZE, Zapateria 50, Pamplona

—A Uztarroz don Santos Surio.  
—A Corella el maestro don Angel Garza.  
—De Tudela el canónigo don Javier Garziz.  
—De la misma ciudad el médico don José Ramón de Castro.  
—De Santacara don Guillermo Beaumont.

**MADERAS**  
De pino de Roncal y entarimados  
**ANTONIO ERICE**

**NACIMIENTOS**  
El acreditado industrial don Víctor Bregaña y su distinguida esposa han visto aumentada su familia con una preciosa niña, venida al mundo con toda felicidad. Nuestra enhorabuena a los venturosos padres y demás familia.

**Dr. Pedro Moreno**  
del Consultorio Municipal de niños. Rayos ultravioleta, electro-medición  
RAYOS X  
Roncesvalles, 4, primero  
Teléfono 1022  
Consulta de 12 a 1 y de 4 a 8

—La Condesa de Faura ha dado a luz felizmente una niña, que se llamará Ana María.  
Enhorabuena a los padres y abuelos, los Marqueses de Valdespina.  
**BODA**  
Anteaer a las once de la mañana se celebró el matrimonio de la bellísima señorita María Lourdes Sagardía, con el

**MARTHA-COSTURA**  
Tel. 15472 San Sebastián  
Paseo Colón, 4, primero, dcha.

Guide usted su estómago porque es la base de su salud  
Yo padeci también como usted, pero me curó el **DIGESTÓNICO** del Dr. Vicente  
VENTA EN FARMACIAS

# VIDA LOCAL

**EL CONCIERTO DE HOY**  
Programa de las piezas que ejecutará la Banda de Música de Pamplona hoy domingo de 12 a 13,15 en la Plaza de la República

1. "Pepita Greus". (marcha).—Pérez Choví.
2. "Madame Pompadour" (dueto cómico).—Leo Fall.
3. "La Picarona" (fantasía).—Alonso.
4. "A Igaronda" (aires vascos), a petición.—Torre Muzquez.

### EXPOSICION DE CUADROS

A las seis de la tarde de mañana día 18, tendrá lugar la apertura de la exposición de cuadros del notable pintor don Antonio Cabasés, en el Establecimiento de los señores Arilla y Compañía.

Agradecemos al señor Cabasés su atención al invitarnos al mencionado acto.

**UNA CONFERENCIA**  
El presidente del Casino Militar de Cla-

ses ha tenido la atención, que agradecemos de invitarnos a la conferencia que tendrá lugar en los salones de dicha entidad a las seis de la tarde de mañana, día 18.

La conferencia estará a cargo del capitán de Infantería don Felipe San Félix Muñoz.

### TOMA DE POSESION

El Teniente Coronel Primer Jefe de la Comandancia de la Guardia Civil de Navarra en alente E. L. M. ha tenido la amabilidad de participarnos haber tomado posesión de esta referida Comandancia, ofreciéndonos para cuanto pueda sernos útil, tanto oficial como particularmente.

Felicitemos cordialmente y agradecemos a don Francisco de los Arcos sus gratos ofrecimientos, quedando a la disposición para cuanto dentro de nuestra modestia podamos servirle.

**SEÑORA: pida y exija el ENCAUSTICO ALIRON que a suelos y muebles da un brillo deslumbrador.**

# La HERNIA (QUEBRADURA)

El HERNIADO debe combatir su enfermedad inmediata y energicamente, no importa cuánto tiempo hace que la padece, si la persona es joven o anciana, hombre o mujer. Para curarse solamente tienen los HERNIADOS dos medios racionales a su disposición:

1. Primero: La operación, que necesita para efectuarse personas especialmente dispuestas, no obstante lo cual, bien o mal hecha, encierra en sí serios peligros y nunca evita la posible reproducción de la HERNIA.
- Segundo: La **CONTENCION ABSOLUTA Y PERMANENTE** que asegura la desaparición definitiva de la HERNIA, gracias a una acción eficaz y constante sobre la misma, empezando por localizar la lesión y descartar en seguida todo peligro. Esta **CONTENCION ABSOLUTA Y PERMANENTE**, indispensable para alcanzar la curación, se obtiene con los aparatos del **METODO C. A. BOER**, cuyas aplicaciones especiales son estrictamente individuales y diversas, gracias a lo cual cada HERNIADO puede desempeñar, sin molestia alguna, sus cargos o trabajos por pesados que sean y obtener resultados inesperados por ellos.

Lea usted estas cartas que añadimos a las numerosas que se han hecho públicas y cúidese con la precisión y la urgencia que su caso merece:

**Santander**, 25 diciembre de 1931. Sr. Don C. A. BOER, Pelayo, 60, BARCELONA. Muy señor mío: Tengo sumo gusto en manifestarle mi agradecimiento por hallarse completamente curado mi hijo Paquito de la hernia que padece. Ha venido usando sus excelentes aparatos durante un año aproximadamente y hoy, gracias a su estupendo Método, se halla completamente bien. Le autorizo para que haga uso de la presente como crea más conveniente. Queda de usted muy agradecido suyo affmo. s. s. q. e. s. m. **Secundino García**, en Santander, c. Gibaja, núm. 8, tercero, o 3, tienda.

**Villamediana de Iregua**, 21 de agosto de 1931. Señor don C. A. BOER, Ortopédico, Pelayo, 60, Barcelona. Muy señor mío: Tengo el gusto de manifestarle mi agradecimiento por encontrarme completamente curado de las dos hernias que padece desde hace 6 años, no habiéndome molestado nunca sus excelentes aparatos C. A. BOER, a pesar de dedicarme a los pesados trabajos del campo. Le autorizo a que publique esta carta donde usted guste, para que los que sufren de hernia sepan que debo mi curación a sus maravillosos aparatos y Método C. A. BOER. Quedo de usted muy agradecido y affmo. s. s., **Rufino Bretón**, en Villamediana de Iregua (Logroño).

**HERNIADO**: No pierda usted la oportunidad de curarse y aprovechéla desde ahora, con la seguridad de que su HERNIA no ha de ser más difícil de curar que las de algunos señores, cuyas cartas habrán leído, que están agradecidos al **Método C. A. Boer**, por la curación de sus HERNIAS. Visite usted al señor Boer con toda confianza en:

- Zaragoza, miércoles 20 abril, Hotel Universo.
  - Calahorra, jueves 21 abril, Hotel Espinosa.
  - Tafalla, viernes 22 abril, Hotel Comercio.
  - PAMPLONA, sábado 23 abril, HOTEL QUINTANA.
  - Tudela, domingo 24 abril, Hotel Unión.
  - Logroño, lunes 25 abril, Gran Hotel.
  - Haro, martes 26 abril, Hotel Higüina.
  - Estella, jueves 28 abril, Hotel Comercio.
  - Tolosa, sábado 30 abril, Hotel Cielo Grande.
  - Vitoria, jueves 5 de mayo, Hotel Frontón.
- C. A. BOER, Especialista Herniario, Pelayo 60, — BARCELONA**

**Caja de Ahorros Municipal**  
Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros de papeles y de la granja real y comprobado del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona

Intereses que abonará a los imponentes

|                                |              |
|--------------------------------|--------------|
| Imposiciones anuales           | 4,25 por 100 |
| Imposiciones semestrales       | 3,75 " "     |
| Libretos ordinarios a la vista | 3,50 " "     |

OPICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercedes), número 16, chaffón con la Chafitela

**ANIS LAS CADENAS**  
De Herminio Nabalder  
DEPOSITO EN PAMPLONA  
CONSTITUCION 12 TELEFONO 224

**Compañía Trasatlántica**  
VAPORES CORREOS ESPAÑOLES — PROXIMAS SALIDAS

|                                    |   |
|------------------------------------|---|
| Línea de Cuba-Méjico               | Línea de Brasil-Piata                   |
| 22 Marzo, vapor «Habana»           | 5 Abril, vapor «Uruguay»                |
| 22 Abril, vapor «Christóbal Colón» | 5 Mayo, vapor «Argentina»               |
| Línea de Cuba-New-York             | Línea de Pto. Rico, Venezuela, Colombia |
| 7 Abril, vapor «Manuel Arnús»      | 21 Abril, vapor «Miguelina»             |
| 7 Mayo, vapor «M. de Corbillas»    | 25 Mayo, vapor «Juan S. Eizcano»        |

Representante en Navarra: Luis Herasdo, S. de C. y C. S. de C. Tel. 2216, PAMPLONA

# Noticias y sucesos

**SIN NOTICIAS**  
Por haberse trasladado a Logroño el Vicepresidente de la Diputación señor Salinas, no se facilitó ayer noticia alguna a los periodistas en este Centro Oficial.

—Tampoco obtuvieron los periodistas noticia alguna en el Gobierno civil, por no encontrarse en su despacho oficial el Gobernador señor Andrés.

**EN EL MERCADO**  
Ayer se reconocieron 3,700 huevos, que se pusieron a la venta.  
Resultaron malos, 2 y fueron retirados 14 por vicios.

**Daniel Galán**  
Odontólogo  
San Antón, 12 — PAMPLONA

**INDENUNCIAS**  
A la Comisaría fueron denunciados: Dos por reyerta, saliendo uno de ellos con erosiones leves, de las que fué curado en la Casa de Socorro.  
Dos por embriaguez y promover escándalo; y  
Uno por supuesto autor de la sustracción de una gajardina.

Ante el señor Alcalde fueron denunciados: El conductor de un camión por causar daños en un árbol del Excmo. Ayuntamiento; y

**Registro civil**  
Nacimientos:  
Jesús Hermenegildo Gómez Lerga, María del Carmen Garjón Martelo, Asunción Estrella Leonor Riego Erazo.

Muertes:  
María Luisa Inda Marco, Miguel Angel Díaz Díez, María Teresa de Jesús Bregaña Iruarte, José Daniel María Tomás Irujo y Montaner.

Defunciones:  
Antolina Goñi, de 72 años, de Pamplona; Estafeta, 37, enarito, de Pamplona; Joaquín María Urizarri, de Pamplona; don Eusebio Sagardía, de Iruñe.

## APUNTES PISCICOLAS

### Por nuestros ríos...

Avanzamos por la ribera de un río, de pronto un animado bullicio, nos pasos más, y sorprendemos a Juanito el indiano y a Joshe Molín, que, a manera de lanzas, esgrimen dos cañas. Vociferan. Ofdo al parecer. —¡La gran siele, pa que andan mamiando no más, cuando dicen que se pasa un día lindo pescando.

—Y los veinte "zargos" y tres chipas que pesó de contan, no son nada ¿eh? ¡Peor estoy yo!

—Si, si, vaya unos bagres que agraré para almorzar. Es como pa reñse de los pequerreyes, ¡qué caramba!

—Quejarse, en foavía hace usted ¿eh? Yo llenar los "zorros" de la Manchiche y venir de seguida hay hecho, y ya ve usted, ná; ¡ni chipas!

—Es como pa tirar la caña y manderse mudar. ¿A visto, ché, que suerte más fea? ¡pero caramba, que herada más grande ¡hoy hoy, venir tranco a tranco costando estos arrollos!

Resuelto salir a escena, y abordar a los dos decepcionados pescadores. Las cañas, se ciemen sobre el río como dos fustas. Los sedales, que son llevados por la corriente, exploran infructuosamente.

Tenico en conversación.

—Que quieres que le diga, amigo, amigos míos?  
—Sorprendidos del encuentro me miran.

—Que quieres que le diga, amagozo, si no que estamos pasando el tiempo aburridos no más. No pican los pescados, si no estos bichos, pura espina, que son los más zomzos.

—Hombre— le digo yo— no es tan de quejarse. Eso viene muy bien en tortilla.

—La Kosha Mikela, bien buenos pone con tomate, pues...  
—Pues yo los mandarí al diablo, para que los pusiera fritos.

—Y Molín, ¿ha pescado mucho?  
—Pescar diez? Si ni siquiera pican hacen. Hace media hora o así, me hizo la caña "darr, darr". Tiré, pero ¡qué! Una zaborra sí, traje bien grande enganchado en vez de trucha. Una rabia más grande me dió.

—Je, je, linda sorpresa le vino al gamelo de la farina, después que se remangó no más.

—Es cuestión de paciencia, — continuo yo—, vuelvan a tirar la caña, que como está una buena tarde, ya caerá alguna.

—¿Alguna? ¡Alguna teja, como haya ventarrón, que lo que es otra cosa... ¡qué esperanza! ¡Ni aunque le den macitas picarán hoy!

—Yo, desengañar me voy haciendo de salir a pescar. Perder tiempo haes en saliendo y total pa ná. ¿Qué pescas?  
—Si, si, tiene razón el amigo. No es ninguna pichincha ser hoy pescador. ¿No ve ché, que no hay pesca?  
—Y pescadores muchos. Cuando estaba hoy cargando el burro de Katalinkonea, pasar he visto con caña a Pierres fransia, Koshe Miel de Zirrimiz y a Tomás maketsa. Esos los que yo sé. ¡Hay está pues...!

—Y los que sin tener licencia, nián escondidos a pescar, —añado yo—  
—Si, si, váyase no más, y fiese que no le pasarán nada y a lo mejor verá lo lindo: Así le pasó a Juan Pello, el chico de la Petra, que no tenía licencia y fué a pescar y pasó que le pescaron a él.

—Ah sí! Cuando le pesó el guarda, debajo de la presa, hace un mes o así.

—Entonces no más, cuando salió de improviso de entre unos pichinales, y cayó sobre la presa, mejor dicho debajo. La embromada le costó platta.

—Yo de contan, no me fiaría. Sin tener licencia yo, seguro que entre cada montón de mimbres, esas ramias

Uno por embriaguez y promover escándalo.

### NO OCURRE NADA

En el Gobierno civil no se recibió ayer parte alguna de supuestos que hubieran podido registrarse en Navarra.

**J. A. Sagiés Irujo**  
ODONTOLOGO  
Rayos X  
Sarriena, 20, 1.º Teléf. 1448

### Registro civil

Nacimientos:  
Jesús Hermenegildo Gómez Lerga, María del Carmen Garjón Martelo, Asunción Estrella Leonor Riego Erazo.

Muertes:  
María Luisa Inda Marco, Miguel Angel Díaz Díez, María Teresa de Jesús Bregaña Iruarte, José Daniel María Tomás Irujo y Montaner.

Defunciones:  
Antolina Goñi, de 72 años, de Pamplona; Estafeta, 37, enarito, de Pamplona; Joaquín María Urizarri, de Pamplona; don Eusebio Sagardía, de Iruñe.

## APUNTES PISCICOLAS

### Por nuestros ríos...

de los gitanos que le dicen, guardas haría ver con cada carra, y no tendría sosiego. Hasta echar a correr ereo que había viendo una semejanza con carabinal... ¡cuando el ballestero...!

—De manera, —termino yo, que con esto paso a ser oyente—, que según ustedes, hay por demás pescadores?  
—No, es eso, que digamos, ché. Si no que la embromada viene de que no haya pesca. ¿Cómo quieres que haga pesca donde el arroyo tenga poquita agua. ¡Qué esperanza!

—¡Ahí ahí! Agua abundante si hubiera... ¡Bah! ya habría truchas si entonces ¡antes ya habían! pero los saltos de agua y así, que hay ahora...  
—Eso es, lo embroman mucho, porque le han estropeado el agua. Algo más lindo era hace treinta años cuando yo fui a la Pampa...  
—¡Ah! sí, ya lo creo, ¡Bah!... Entonces subían los "zokines", saltones que le dicen, muy arriba, ¡menudos "tronchos" comíamos en la taberna de la Shifriana!

—Y hacíamos farrá con Zurgin char y Shidro arrozta, pescando además de los "tronchos" una buena tranca.

—Ahora también, ya subían si salmones, si no hubiera presas mal hechas que no dejan pasar truchas, por que los escaleros o que le dicen pa subir, secas hacen estar de contan, y así ¿cómo ¡jum...!

—Tendés razón, hablas ché como un dolor.

—En demás, Linoes el barbero decir hace, que ha visto en los papeles o gacetitas que decía, este año, que muchas quejas que hay... que las truchas parjar no han podido hacer, por falta agua... que si las presas obligas que están de poner bien... que el arreglo meo o ley mandau por el gobierno, está ordenau dejar paso pa subir truchas y así...  
—¡Ay yal! La escala... Ahora me acuerdo, me leyerón del diario alguna cosa. Tenés razón, Pedían en el diario, agua en todo lo que obliga, la ley en las presas, pa que suba el pescado y también pa la zala. ¡Me gustó la parada gaucha... estuve macanudo...  
—Y razón tienen, de contan. De shueuro que si les viniera a los saltos mal hechos una denuncia del guardi como denunciador hizo a Juan Pello de la Petra... ¡cumplir si tendrían que hacer el arreglo meo, los saltos también lo que es...  
—Natural. Entonces pescaríamos bastante. Y si no con salmón, ya recibiríamos aguas farras en el boliche de la Shifriana, en alguna cena macanuda que hubiera época en el "pago". No siempre ha de ser "azau" y malo crillo, como en mi casa.

La caña de Molín, se estremece el una sacudida. Expectación. Levantast el artefeto "peceida" y surje de las aguas un ser que abre la boca socarrónamente.

¡Un "zargo" más...!

Errota pe'ko Zimón

### NO OCURRE NADA

En el Gobierno civil no se recibió ayer parte alguna de supuestos que hubieran podido registrarse en Navarra.

**J. A. Sagiés Irujo**  
ODONTOLOGO  
Rayos X  
Sarriena, 20, 1.º Teléf. 1448

### Registro civil

Nacimientos:  
Jesús Hermenegildo Gómez Lerga, María del Carmen Garjón Martelo, Asunción Estrella Leonor Riego Erazo.

Muertes:  
María Luisa Inda Marco, Miguel Angel Díaz Díez, María Teresa de Jesús Bregaña Iruarte, José Daniel María Tomás Irujo y Montaner.

Defunciones:  
Antolina Goñi, de 72 años, de Pamplona; Estafeta, 37, enarito, de Pamplona; Joaquín María Urizarri, de Pamplona; don Eusebio Sagardía, de Iruñe.

**J. A. Sagiés Irujo**  
ODONTOLOGO  
Rayos X  
Sarriena, 20, 1.º Teléf. 1448

### Registro civil

Nacimientos:  
Jesús Hermenegildo Gómez Lerga, María del Carmen Garjón Martelo, Asunción Estrella Leonor Riego Erazo.

Muertes:  
María Luisa Inda Marco, Miguel Angel Díaz Díez, María Teresa de Jesús Bregaña Iruarte, José Daniel María Tomás Irujo y Montaner.

Defunciones:  
Antolina Goñi, de 72 años, de Pamplona; Estafeta, 37, enarito, de Pamplona; Joaquín María Urizarri, de Pamplona; don Eusebio Sagardía, de Iruñe.

**Maquinaria y material eléctrico**  
**Berhet, Movellán y Lasa, S. L.**  
Iruñalde y Suit, 2  
Teléfono 2615



MADRID BARCELONA PROVINCIAS MARRUECOS

INFORMACION GENERAL

Informaciones de la Agencia MENCHETA

NOTICIAS DE MADRID

Del Empréstito. Coeficiente del prorrato. 73 millones en inscripciones inferiores a cinco mil pesetas. Ayer marchó a Ginebra Largo Caballero y hoy lo hará Zulueta.

Declaraciones de Domingo sobre importación de trigos y sanciones a los que oculten las existencias de dicho cereal. Para el primero de mayo anuncian los comunistas la jornada revolucionaria del proletariado campesino. Homenaje a los periodistas republicanos veteranos. Las fiestas de la República. Baile de gala en el Círculo de Bellas Artes. Termina una asamblea de labradores y empieza una de ingenieros libres. En partido de rugby presenciado por el jefe del Estado la selección francesa vence a la española.

(POR TELEFONO)

Madrid 16 (23.30)

UNA ESCUELA PARA NAVARRA

En la relación que la "Gaceta" publica de las 271 escuelas de nueva creación correspondiente a Navarra una mixta, desempeñada por maestra, la de Igoa.

LOS NOMBRAMIENTOS EN LA MAGISTRATURA

Al conversar con los periodistas el ministro de Justicia acerca de las declaraciones que anoche hizo respecto a nombramientos de magistrados, ha confirmado que únicamente ha firmado cinco nombramientos, correspondiendo dos de ellos a los señores Camarero y Zamarraga, señores pertenecientes a la carrera judicial y a los que no conoce personalmente.

Don Luis Jiménez de Asúa le había hablado del nombramiento del profesorado de la Escuela de Criminología, que quedará constituido a último de Abril y comenzará a trabajar en el próximo curso. Anunció el señor Albornoz que el lunes dará a conocer la combinación judicial que tiene anunciada, que afecta a setenta jueces.

EN LA PRESIDENCIA

Al presidente del Consejo visitaron por la mañana el director de la Academia de Bellas Artes de Alcoy y el general Riquelme.

El señor Azaña completó a la firma del jefe del Estado varios decretos de Guerra y otros departamentos ministeriales.

NOTA SOBRE EL EMPRESTITO

En el Ministerio de Hacienda han facilitado una nota dando cuenta de que el coeficiente del prorrato en el empréstito de quinientos millones de pesetas será de 76'88, y de que han sido 16 885 las suscripciones hechas de quinientas a cinco mil pesetas, por un importe de pesetas 73 880 000.

MINISTROS A GINEBRA

El señor Largo Caballero ha marchado a Ginebra para tomar parte en las deliberaciones de la Conferencia del Trabajo. Regresará el día 26, y durante su ausencia quedará encargado interinamente de la cartera de Trabajo el señor Azaña.

Mañana saldrá para Ginebra el ministro de Estado.

Esta mañana cumplimentó el señor Zulueta el ministro del Japon.

DE PALACIO

Por la mañana recibió el Presidente de la República a los camareros barceloneses José Facio y David Pascual, que han venido a pie desde la ciudad con el objeto de ofrecer una copa de champagné al señor Alcalá Zamora.

También recibió a Jesús Suso, que salió de Brandío (Vizcaya) en Junio de 1931 y lleva ya recorridos a pie 9 185 kilómetros, el cual ofreció un curioso álbum.

El presidente presentó sus respetos al diputado don Clara Campoamor.

El día primero de Mayo será permitida la entrada del público a los jardines de La Granja, en los que se harán correr las fuegas.

VAJE DE CASARES

Al mediodía recibió a los reporteros el señor Casares, y después de decirles que en todo España existía tranquilidad, les confirmó que por la noche emprendía su anunciado viaje a Sevilla.

CONTINUA LA ESCUELA LIBRE DE ODONTOLOGIA EN VALENCIA

El Consejo de Instrucción Pública ha acordado oponerse al proyecto de creación en Valencia de una Escuela Libre de Odontología.

Al conocer el acuerdo los alumnos de la Escuela de Odontología de Madrid han acordado reintegrarse el lunes a las clases.

LA ASAMBLEA DE LABRADORES

Esta mañana ha continuado la asamblea de labradores, que ha venido celebrándose en el Ministerio de Agricultura. Se ha acordado pedir al Gobierno prohiba la molinación de trigos exóticos a partir del 25 de Junio y la venta de sus harinas desde el 4 de Julio siguiente, y solicitar la reparación de las guías del vino y la prohibición de mezclar éste con agua.

Ha clausurado la asamblea el ministro de Agricultura que se mostró satisfecho de la labor realizada por los asambleístas, prometiendo dar cuenta al Gobierno de las conclusiones que han aprobado para resolver en justicia, y se mostró esperanzado en la aprobación por las Cortes del proyecto de reforma agraria, que ha de hacer sea en lo sucesivo cosa muy distinta de lo que ha sido.

Por la tarde volvieron a reunirse los asambleístas, conviniendo en la publicación de un periódico que se denominará "La Voz del Campo".

EL CASO KREUGER.—DESMENTANDO UNAS NOTICIAS

El subsecretario de Hacienda ha manifestado creer que las noticias transmitidas desde Estocolmo sobre los contratos de las bonas Kreuger con Primo de Rivera son inexactas, empezando por ser apócrifos tales contratos.

DIARIO DENUNCIADO

Por la publicación de dos artículos en los que el fiscal ha encontrado conceptos injuriosos para el Presidente de la República y el jefe del Gobierno, ha sido denunciada "La Correspondencia".

LLEGADA DE PROFESORES ITALIANOS

En breve llegarán a Madrid para dar unos cursos en la Universidad Central, los profesores italianos Benedetto Croce y Volterra.

CIERRE DE COMERCIOS

Mañana no serán abiertas en Madrid ni carnicerías ni pescaderías, ni las tiendas dedicadas a venta de frutas y verduras.

DESTRUYER A FLOTE

El ministro de Marina ha dado cuenta de haber sido puesto a flote el destróyer "José Luis Díez".

Ha sido denunciado el periódico de la Coruña "El Noroeste" por injurias a la Armada.

Esta mañana se posesionó de su cargo el jefe de personal del Ministerio de Marina, contralmirante Fernández Piña.

CONFLICTO TRANVIARIO CONJURADO

La Compañía de Tranvías de la Ciudad Lineal ha acordado pagar el lunes próximo los jornales de sus obreros con los aumentos recientemente concedidos, conjurándose así el conflicto que se temía.

EN OBSEQUIO DE LA GUARNICION

Esta tarde se ha celebrado en la Plaza de Toros Monumental, un concierto en honor de las tropas de la guarnición de Madrid en el que han participado las bandas regionales que actualmente se hallan en esta capital.

PARTIDO DE RUGBY FRANCIA-ESPAÑA

En el Stadium Metropolitano se ha jugado esta tarde un partido de rugby entre dos equipos seleccionados franceses y español, venciendo el primero por catorce tantos contra ocho.

El encuentro, amenizado por la Banda Republicana, fué presenciado por el jefe del Estado, Ministros de Instrucción, Gobernación y Obras Públicas, las autoridades locales y el secretario general de la Casa Presidencial, don Rafael Sánchez Guerra.

LA REVOLUCION DEL PROLETARIADO CAMPESINO

Los comunistas han publicado un manifiesto diciendo que el primero de mayo será la jornada de la revolución del proletariado campesino, y anunciando que como protesta contra el Gobierno, las Cortes contrarrevolucionarias, los monárquicos clericales, fascistas, lerrouxistas, etc., habrá una huelga general de cuarenta y ocho horas, los días primero y dos de mayo.

ASAMBLEA DE INGENIEROS LIBRES

En el Círculo de la Unión Mercantil ha dado comienzo una asamblea de la Federación Nacional de Ingenieros Libres.

Entre los asuntos a tratar figuran la enseñanza técnica, la estadística de los ingenieros libres a los Poderes Públicos, los industriales y la banca.

El secretario de la Federación, señor Varona, pronunció un discurso en defensa de los ingenieros libres y ensalzando la labor que en España han realizado, en la que destaca la actuación del señor Buigs en la Exposición de Barcelona.

Se acordó pedir que el Estado, las Diputaciones y los Ayuntamientos no monopolicen las obras con ingenieros del Estado, demandando libertad de trabajo para que los obreros puedan elevar su condición social.

Se dió cuenta de diversas ponencias.

EN HONOR DE UNOS PERIODISTAS REPUBLICANOS

En el círculo del partido radical establecido en la Puerta del Sol se ha celebrado esta tarde una fiesta en homenaje a los periodistas republicanos de antes del 14 de abril de 1931, organizada por la Juventud Radical.

Han hecho de la palabra don Eduardo Marquina, el decano de los periodistas republicanos, don Carlos Malagarriga, los señores Lezama, Bagaria, Mori y la señora Galiano.

Se acordó que una comisión visite en sus domicilios a don Roberto Castrovido y "Demófilo".

LAS OCLTACIONES DE TRIGO Y LA IMPORTACION DE ESTE CEREAL

El Ministro de Agricultura recibió a los periodistas con los que conversó acerca de la medida de la importación del trigo.

De los comentarios de los periódicos, la mayor parte favorables a la medida, el que le ha llamado principalmente la atención fué uno que apunta posibles repercusiones en los cambios.

El señor Domingo asegura que se ha tenido en cuenta esta posible repercusión y la medida se adoptó después de conferenciar con el ministro de Hacienda.

También cambió impresiones con el Centro de Contratación de la Moneda, que es quien dispondrá los contratos para que los cambios no sufran alteración.

Por el Ministro de Agricultura se siguen tomando medidas para descubrir las ocultaciones del trigo.

El Ministro es el más interesado en que si hay trigo suficiente en España no venga de fuera y está dispuesto a imponer graves sanciones contra los ocultadores.

Si fuese preciso, antes de llegar a la cosecha se dispondrá una nueva importación, y si no hay dificultades se tratará de que en las importaciones haya reciprocidad con otras mercancías españolas, para lo cual se estudiarán convenios con un país exportador.

Insiste el Ministro en que su deseo sería no llegar a eso, y por lo tanto advierte que lo más ruinoso que puede hacer un cosechero es ocultar el trigo.

Tener la mercancía fuera del alcance del mercado puede tener solo las dos consecuencias siguientes:

Primero: Que el trigo oculto sea

descubierto y entonces se proceda a la incautación y a otras sanciones.

Segundo: Que la ocultación influya en las propias cotizaciones del trigo, con lo cual nada va ganando los cosecheros.

Terminó diciendo el Ministro que salía para Zamora, donde se propone tomar parte en un acto político en el que también intervendrá el subsecretario de Comunicaciones.

BAILE DE GALA

En el Círculo de Bellas Artes se ha celebrado esta noche un baile de gala con motivo de la conmemoración de la proclamación de la República.

A las once llegó con su señora el jefe del Estado, dispensándosele un gran recibimiento.

Han concurrido también a la fiesta los señores Azaña, Zulueta, Giral y Prieto con sus señoras.

Se ha servido una cena fría y luego ha tenido lugar un concierto, al finalizar el cual se han retirado los señores de Alcalá Zamora.

Seguidamente ha dado comienzo un animado baile.

ASUNTOS POSTALES

El subsecretario de Comunicaciones recibió a los periodistas a los que dijo que estaba muy satisfecho del éxito que había tenido su viaje a Castro Urdiales, Laredo y Santoña.

Luego dijo que se ha firmado la ley de bases para los subasternos de Correos.

No entraron en el escalafón los mensajeros que se van a crear ahora.

También dijo que había firmado varios ascensos de oficiales primeros y segundos del Cuerpo de Correos.

Terminó anunciando que por la tarde salía para Zamora acompañando al Ministro de Agricultura y al señor Gordón Ordax.

Van a tomar parte en un acto político, que se celebrará mañana en aquella ciudad, y permanecerán en Salamanca con el fin de de entrar en Zamora a las once de la mañana.

LA VIDA EN PROVINCIAS

Balance de la obra de la C. N. T. desde el movimiento de Figols hecho por "Solidaridad Obrera".—Es puesto a flote el destróyer "José Luis Díez".—En el monumento a la restauración monárquica en Sagunto se ha puesto una placa recordando el primer aniversario de la República.—Unamuno da una conferencia en Alicante, abogando una vez más por el castellano.

Madrid 16, 23.30

BARCO A FLOTE

Ibiza.—Ha sido desembarcado el destróyer "José Luis Díez" por los remolcadores "Ciclope" y "Gaditano".

Al conocerse la noticia el júbilo fué general.

El "José Luis Díez" ha sido remolcado y ha fondeado en el puerto.

POSIBILIDADES DE UNA HUELGA DE TAXISTAS EN VALENCIA

Valencia.— Existe inquietud entre los dueños de taxis y autobuses por los recientes aumentos tributarios, entendiéndose la posibilidad de una huelga en el gremio.

—Continúa la huelga de obreros del ramo de la electricidad.

INCAUTACION DE TRIGO EN CORDOBA

Córdoba.— El Gobernador ha dispuesto que no saque cantidad alguna de trigo de la provincia, habiendo ordenado a los alcaldes se incauten de las existencias de trigo en sus términos.

LOS PANADEROS DE ALMERIA

Almería.— Sigue la huelga de obreros panaderos.

El gobernador ha dicho está dispuesto a proceder con energía.

POLVORIN HOSTILIZADO

Barcelona.— Anoche varios desconocidos hostilizaron el polvorín de Hostafranch, haciéndoles huir los centinelas.

CARNER EN BARCELONA

Barcelona.— Para resolver asuntos particulares, ha llegado el Ministro de Hacienda.

REUNION DE PARLAMENTARIOS CATALANES

Barcelona.— En una nota ha anunciado el señor Maciá que el lunes se reunirán los parlamentarios catalanes para acordar detalles relacionados con su actuación en el Parlamento durante la discusión del Estatuto.

EL CRIMEN DE BARCELONA

Barcelona.— La policía sigue una pista para dar con el supuesto Julio Romero, al que Balsano acusa como verdadero autor del crimen de Badalona.

OCHENTA LIBERTADOS

Barcelona.— Han sido puestos en libertad ochenta detenidos por haber sido sorprendidos en el Café Olimpia en una reunión clandestina.

BATET A MADRID

Barcelona.— Para cumplimentar al Presidente de la República irá el martes a Madrid, el general Batet.

UN BALANCE DE LA C N T

Barcelona.— "Solidaridad Obrera" hace un balance de la actuación de C N T desde los sucesos de Figols.

Dice que la mayoría de los afiliados no han pagado los cinco céntimos semanales para los presos, ni los cinco céntimos semanales para cubrir la deuda que el órgano del partido tiene.

La Confederación Regional de Cataluña debe a la Nacional ciento cincuenta mil pesetas, y la organización local de Barcelona a la Confederación Regional, ciento cincuenta mil.

Da cuenta de la forma deficiente en que se respondió al acuerdo de huelga general cuando el movimiento de Figols.

HUELGA EVITADA

Cieza.— Se ha conjurado el conflicto que amenazaba a diversas industrias de géneros de punto.

UN PETARDO EN CASA DE UN SACERDOTE

Tarragona.— Dicen de Cibrás que estalló un petardo en la puerta de la

casa rectoral. La puerta quedó destrozada, habiendo producido la explosión alarma entre el vecindario.

MEDICO ATRACADO

El Ferrol.— En la carretera de Camariñas el médico don Alfredo López fué atracado y apaleado.

CONMEMORACION REPUBLICANA SOBRE OTRA MONARQUIA

Valencia.— En el monumento que en Sagunto recuerda la restauración de la monarquía borbónica, se ha colocado una placa recordando el primer aniversario de la segunda República española.

DETENCION DE UN MENDIGO RICO

Santander.— Se ha detenido a un mendigo que imploraba la caridad pública de forma violenta. Se insolentó con los guardias al ser detenido. Se le encontró oculta en la ropa una crecida suma en metálico.

CONFERENCIA DE UNAMUNO EN ALICANTE

Alicante.— En el Ateneo ha dado una conferencia don Miguel de Unamuno. El local ha estado lleno.

El rector de Salamanca hizo un estudio filosófico de las lenguas regionales, afirmando la supremacía del castellano, explicándose los esfuerzos que se hacen para salvar el catalán como lengua viva por el temor de que lo absorba definitivamente el castellano.

I. Labayen Estómago, intestinos y Hígado RAYOS X

LOS SINDICALISTAS TOLEDANOS CONTRA EL GOBIERNO Toleda.— Las directivas de la Unión Local de indicados ha acordado protestar del decreto de once de abril del Ministerio de Trabajo prohibiendo trabajar el día catorce del corriente por el aniversario de la República, así como de la actitud del gobernador de la provincia al ordenar a la guardia civil impidiese rigurosamente el que se trabajara el citado día.

Han telegrafiado al Gobierno pidiendo la destitución del gobernador de la provincia y el alcalde de la capital.

Han acordado declarar la huelga general por veinticuatro horas en toda la provincia, sin hacer público el día señalado para el paro.

ACTO DERECHISTA SUSPENDIDO

Palencia.— El mitin pro libertad de enseñanza, en el que iban a tomar parte el ex ministro señor Goicoechea, el diputado a Cortes señor Oreja y el catedrático de Salamanca don Miguel Torres, ha sido aplazado indefinidamente.

ALCALDE DESTITUIDO

Córdoba.— Por extralimitarse en sus funciones ha sido destituido el alcalde de Espejo.

COMUNISTA DETENIDO

Algeciras.— Al huir de la Plaza de Toros ha sido detenido el comunista Mariano Bujalance. Se hizo una requisita en el interior de la plaza y fueron encontrados un bidón de gasolina y bastante cantidad de estopa, sospechándose si Bujalance se proponía dar fuego al casco taurino.

MAESTRO CASTIGADO

Sevilla.— Ha sido multado con doscientas cincuenta pesetas el maestro de Castillejos, don Martín Viejo, por su resistencia a izar la bandera el día 14.

P. Ipiens Del Hospital RIRON - VIAS URINARIAS - RAYOS X P. Caballero, 8 Tel. 2183

CREDITO NAVARRO SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1891 Capital Social 15.000.000 de pesetas Capital emitido 10.000.000 de " Fondo de reservas 6.000.000 de " Son SUCURSALES en Alissava, Aiz, Bufuel, Caparrosa, Casante, Oñate, Corella, Elizondo, Estella, Fitero, Irurzun, Larin, Los Arosos, Lumbier, Millagro, Ochoyavia, Peralta, Puente la Reina, Ronos, San Gileas, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafranca Realiza toda clase de operaciones Bancarias INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES Imposiciones a plazo de un año 4.50 por 100 Imposiciones a plazo de 6 meses 4 por 100 Imposiciones a plazo de 3 meses 3.50 por 100 Imposiciones a plazo de 1 mes 3 por 100 A las Cuentas corrientes y Depósitos a la vista 2.50 por 100 Libretas en Caja de Ahorros al 4 por 100

¡AGRICULTORES! Ya conocéis el Nitrato de Cal IG por sus buenos resultados y economía Excelente abono azoado de cobertera, de efectos muy rápidos, conteniendo 15-16% de NITROGENO y un 28% de CAL (Correspondiente a un 50% de Carbonato de Cal) El Nitrato de Cal IG lo tienen en todos los almacenes importantes y se distingue bien por su envase especial, calidad inmejorable y precio barato.

FIJARSE si el saco lleva una de las marcas siguientes: Abrir solo en el momento de usarlo Nitrato de cal IG 15-16% de Nitrogeno Norsk Hydro-Elektrisk A/s. Akkieselskab Made in Norway Use no hooks No usar ganchos Abrir solo en el momento de usarlo Nitrato de cal IG 15-16% de Nitrogeno I.G. Farberindustrie Aktieneselschaft M. Use no hooks No usar ganchos

F. Salaverri ORTOPEDICO MECANICO DE LA CLINICA DEL DOCTOR M. SALAVERRI BILBAO.—Plazuela de San José, 2 Recibirá en Pamplona el 3 de Mayo en el Hotel "La Perla" de once a una y de 3 a 5, a cuantos pacientes que por indicación médica deban atender a la corrección de sus deformidades de la espalda y de los miembros por tumores blancos, raquitismo, parálisis infantil etc., así como a los HERNIADOS y AMPUTADOS que deban proveerse de aparatos ortopédicos, bragueros, piernas y brazos artificiales, construídos en los talleres de la Clínica Ortopédica de Bilbao Primera Comunión A todos los niños que hagan los retratos en esta casa, se REGALARA una magnífica AMPLIACION. Postales desde ocho pesetas media docena. También en esto se hace un regalo. Casa especializada en retratos a tonos calientes, animados con color (no iluminados), así como en retratos de bodas, niños, grupos, ampliaciones, esmaltes, etc. NOVEDAD: FOTO OLEOS A PRECIOS DE PROPAGANDA Fotografia SKOGLER, Avenida San Ignacio, 18 (esquina Plaza Circular)



CRONICA EXTRANJERA

Irlanda e Inglaterra

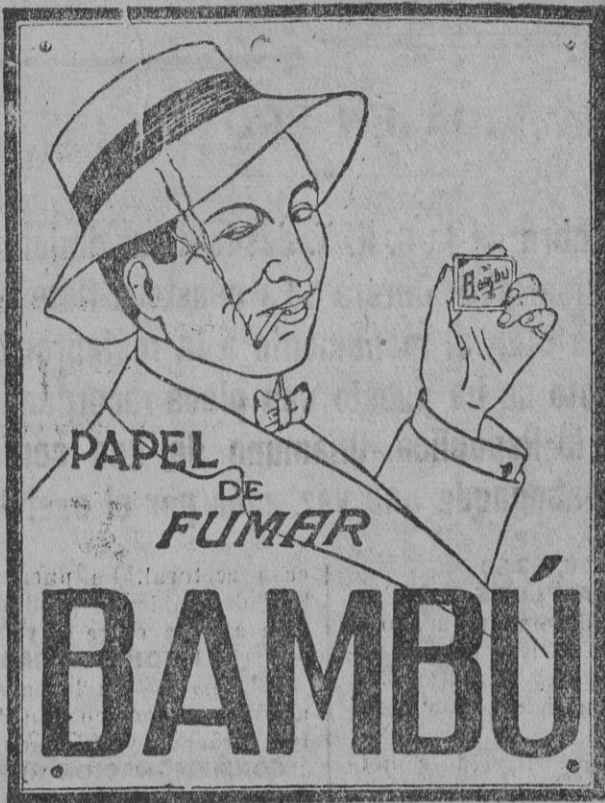
Las noticias más dignas de crédito que circulan hoy alrededor del conflicto diplomático con Irlanda coinciden en afirmar que Mr. Thomas, ministro inglés de Dominios, no podrá contestar hasta el viernes, lo más pronto, a la última nota de De Valera. El Consejo ejecutivo irlandés se reunirá mañana en Dublín para tratar del asunto; pero es a esa misma premura a lo que se debe que el Gobierno de S. M. británica no haya tenido tiempo para resolver. Desde luego, sus proposiciones de anulación inmediata del juramento de fidelidad a la Corona inglesa y de suspensión del pago de las anualidades territoriales necesitan ser aquilatadas y medidas en su justo alcance. El "Times", ocupándose hoy extensamente de ese problema, dice por la pluma de su corresponsal en Dublín que el espíritu conciliador de Inglaterra está siendo muy bien recibido en el Estado libre. El periódico agrega que muchos ciudadanos de la vecina isla se muestran sorprendidos por el rumbo que han dado De Valera y sus correligionarios a la cuestión del juramento. En el mismo Parlamento se han suscitado disputas y controversias enconadas sobre ciertas palabras del famoso caudillo irlandés que atribuyen al juramento la cualidad de "fórmula vacía". La Prensa londinense se ocupa sin excepción de estos acontecimientos y los registra, naturalmente, sin el menor asomo de simpatía. "Liberal Star" manifiesta en su editorial de esta tarde que Irlanda no es en la actualidad más que una heredera del patrimonio británico, pero que aún forma parte de la Confederación de Estados de que se compone el Imperio. En realidad, el único compromiso que liga a estos países entre sí y con la metrópoli es el juramento de lealtad a la Corona. De Valera obra como si escribiera un mensaje con la dirección cambiada. Mientras cree que logrará romper los lazos que unen a su pueblo con el pueblo inglés, lo que hace es poner en peligro la solidaridad de los numerosos irlandeses que habitan en el Canadá, en Australia, Suráfrica y Nueva Zelanda con la misma Irlanda. El "Evening News" se refiere también a las posibles consecuencias del gesto, poco meditado, de De Valera, a quien será preciso recordar que el Estado libre pertenece al cuadro estatuario de Westminster, una de cuyas prescripciones determina que "la Corona es el símbolo de la libre asociación de los países integrantes de la Confedera-

ción británica, que tiene en el juramento de fidelidad el vínculo de la fraternidad común". Este mismo diario añade que todo el Imperio tiene la esperanza de lograr que Irlanda concurra a la Conferencia económica y comercial de Ottawa, sin intención de abandonar la gran familia imperial y con el propósito de cooperación al bienestar de la misma que distingue a todos sus miembros. Otras publicaciones insertan del mismo modo juicios y comentarios adversos a la actitud de total separación en que se ha colocado De Valera.

La estadística del comercio exterior inglés durante el mes de marzo confirma el aumento de las exportaciones y la reducción de las mercancías importadas en el lapso de tiempo que se menciona. Con ello certifica también la eficacia de las medidas aduaneras implantadas para nivelar el índice comercial. Las exportaciones de marzo significaron un valor de libras esterlinas 36.620.376, o sea 1.200.000 más que el transcurso de los 29 días de febrero. Las importaciones sumaron 61.149.313 libras, que viene a ser alrededor de nueve millones menos que en el mes precedente. El índice adverso se ha reducido a 24 millones 499.000 libras esterlinas, en vez de los 34.738.968 que alcanzaba el de febrero.

El crucero inglés "Dragón" ha llegado hoy a San Juan de Terranova, procedente del puerto de Harmiton en las islas Bermudas. Su arribo está en relación con los disturbios acaecidos en Saint John hace unos días, y con la vigilancia que a propósito de ellos es necesaria. Las últimas informaciones recibidas coinciden en que ha renacido la calma, continuando sir Richard Equires al frente del Gobierno. Los daños materiales causados por los alborotos del martes ascienden a 10.000 dólares.

El ministro de la Guerra ha facilitado con esta fecha a la Cámara de los comunes un estado de las tropas con que cuenta en la actualidad el Ejército inglés. Las fuerzas reguladoras en el Reino Unido se integran por 7.506 generales, jefes y oficiales, por 99.381 hombres entre clases y soldados. Las unidades territoriales suman 6.899 oficiales y 124.30 soldados. Dada la multiplicidad de servicios y las necesidades eventuales de las colonias, estos efectivos no son exagerados.



Leña de Haya y roble

En el aserradero de Zubiri, situado al pie de la carretera, puede adquirirse leña de haya y roble en trozos manuales que no exceden de un metro de largo, para panadería e industrias, y también cortada expresamente para cocinas económicas y calefacción, puesta sobre camión en Zubiri, a domicilio o sobre vagón Pamplona. Existe háscula para camiones, donde pesar cómodamente la leña con exactitud. También vendemos leña en iguales condiciones, sobre vagón Olazagutía.

Dirigirse a HIJOS DE VICTORIANO ECHAVARRI, OLAZAGUTIA, o E 43 Administrador, en ZUBIRI



Escopetas Hammerless, calibre 12 o 16, de dos tiros, triple cierre, garantizada para todas las pólvoras. Solidez y alcance excepcionales

PESETAS 113

FELIX DUMENIEUX, Bidebarrieta, 19.—Teléfono 303.—EIBAN

**PERFECCION**  
La perfección que usted desea en la limpieza de suelos y muebles, la conseguirá con el

**Alarón**

Lo más SENCILLO PRÁCTICO y ECONOMICO para dotar a suelos y muebles de un brillo perfecto y duradero

**Propaganda Comercial**

Anuncios en  
**AUTOBUSES, VALLAS, PRENSA, REVISTAS, PAVIMENTO, ETC.**

Rótulos luminosos cubistas.

DELEGACION EXCLUSIVA DE  
**La Voz de Navarra**  
Oficinas: S. Nicolás, 1-1.º

**LA VASCONIA (S. A.)**  
PAMPLONA

Libretas de la Caja de Ahorros al 4 por 100 de Interés

Muebles EZCURDIA

(Nombre comercial registrado)

Esta casa ofrece a usted los más modernos estilos y la confección más esmerada en toda clase de muebles

Barnizado y pintado al "DUCO"  
Alfombras de nudo

Precios sin competencia

Eslava, 16 al 22 Teléfono 2431



Anuncios oficiales

IRAGUI (Valle de Esteribar)

Concurso de Obras

El Consejo de este lugar saca a concurso la reforma de una casa con destino a escuela y casa habitación del señor maestre, bajo el presupuesto de 45.686'45 pesetas.

Las proposiciones se admitirán hasta las once y media del día 24 del corriente mes de Abril, reservándose este Consejo la facultad de elegir la proposición que estime conveniente o desecharlas todas sin ulterior apelación.

Iragui, 5 de Abril de 1932. El Alcalde, José Angel Lizoain.

CASEDA — Obras

El Ayuntamiento abre concurso a pliegos cerrados, hasta el día cuatro de Mayo a las once, para las obras de conducción de agua potable, desde el manantial de Fuentes hasta los depósitos; y siempre que considere aceptable, hará la adjudicación en favor de la proposición más barata.

Las proposiciones, con timbre de dos escutas y cédula personal y demás documentos, serán redactadas del modo siguiente:

Don... mayor de edad y vecino de... se compromete a ejecutar las obras de conducción del agua desde el manantial de Fuentes hasta los depósitos municipales de Caseda, por la cantidad alzada y fija de... pesetas (en letra), con sujeción estricta a los planos, presupuesto, memoria y condiciones existentes en dicho Ayuntamiento, y al acuerdo adoptado por la mencionada corporación a nueve de Abril de 1932.

Casada, 13 de Abril de 1932. El Alcalde, Francisco Oñeta.

LA VASCO NAVARRA

El Consejo de Administración de esta Compañía, de acuerdo con lo que previenen los Estatutos sociales, convoca a los señores Accionistas a Junta general ordinaria que tendrá lugar el día 22 de los corrientes, a las once horas en el domicilio social, Avenida de San Ignacio núm. 7 de esta capital, para dar cuenta del resultado del último ejercicio.

Se recuerda a los señores Accionistas que para poder asistir a la expresada junta, se requiere la posesión de diez acciones, por lo menos, y que hayan sido depositadas con seis días de anticipación en la caja de la Sociedad o en algún establecimiento de crédito, debiendo justificarlo en este último caso, con el resguardo correspondiente.

Pamplona, nueve de Abril de mil novecientos treinta y dos.—El Presidente del Consejo de Administración, Martín Solano.

SADA DE SANGÜESA

Ofrecida mejora de seltón en la subasta de la carnicería de esta villa celebrada el 9 del actual, se ha señalado para la celebración de la definitiva el día 19 del corriente a las 11 horas, sirviendo de postura el resultado de la mejora, o sea 14.160 pesetas por los cuatro años.

Sada de Sangüesa 15 Abril 1932. EL ALCALDE, Epifanio Bastián

ANUNCIO DE SUBASTA

Se saca a pública subasta el cierre de las repoblaciones de Tabar, Ayesa y Estava, que tendrá lugar en la Dirección de Montes el día tres de Mayo a las doce horas.

Las operaciones que comprende el cierre son las siguientes: Traslado de los piquetes de los depósitos a la repoblación y lugares en que han de ser colocados.

Apertura de hoyos para colocación de piquetes de cierre.

Colocación de piquetes. Tendido y colocación de cuatro filas de alambre espinoso en toda la línea de cierre, a 0'20 metros del suelo la primera; la segunda a 0'20 metros de la primera; y a 0'30 metros las restantes.

Y cuantas demás operaciones requieran la labor de cierre siempre a juicio de la Dirección de Montes.

Los piquetes se introducirán en tierra cuarenta centímetros por su extremo más recio y los hoyos tendrán las dimensiones necesarias para que el piquete quede bien asegurado.

La distancia entre piquetes será de tres metros. Se suministrará por la Dirección de Montes los piquetes y alambre y gramplones, siendo de cuenta del remate las puntas y demás elementos que fueran necesarios para terminar las operaciones en perfectas condiciones.

Las proposiciones se harán por metros lineales de cierre y vendrán referidas con póliza de dos pesetas, cerradas en sobre y que diga "Proposición para cierre de repoblaciones" y se admitirán hasta las doce horas del día 3 de Mayo del año en curso.

Pamplona 16 de Abril de 1932.

Dr. J. LUCEA VILLAR. Enfermedades de la sangre y secreciones internas. Análisis de sangre. Medicina general. AVENIDA CARLOS III, 16, N. Teléfono 1015

LOS DEPORTES



La copa de España

Athletic madrileño-Deportivo Logroño. El Deportivo de Logroño ha estado k. o. técnico durante todo el campeonato de Liga, debido, seguramente, al esfuerzo realizado en el campeonato mancomunado, puesto que no está hecho a la fatigabilidad de no poder alinearse, salvo contadas ocasiones—como Osasuna—su primer equipo completo.

Lo cierto es que el Logroño, al decir de los madrileños, no tenía importancia, pero justamente pudieron con él. Un tanto le "sacó" el Athletic en Madrid, que es muy poca cosa para jugar en Las Gaunas contra el propietario. ¡Y con las "ganás"—no vale pegar—que tiene el Logroño de sincoarse con su "hinchada"!

Vamos por el Logroño. Amén.

Valencia-Valladolid. Estos empataron "chez" del Valladolid.

¿Para qué vamos a hablar?

Donostia-Sevilla. Ganó Sevilla 3-2. Poco margen es para el Sevilla teniendo que jugar en San Sebastián.

El Donostia puede dar una de esas en que sus jugadores derrochan "mandanga" y se vaya todo a paseo; pero si juegan al bolo, sacarán seguramente la diferencia.

Creemos, una vez más, que los "sevillanos" no pasarán.

D. Coruña-Racing de Santander. Partido de fácil solución para el Racing.

Murcia-Castellón. Lleva el Murcia ventaja y tienen que jugar en la Condomina.

El Castellón k. o.

Arenas-Oviedo. Está y el de Osasuna-Alavés son los partidos cumbres. Oscar, Galés, Lángara, etc. ¿Crúz?

Español-Mallorca. Dicen que en Palma de Mallorca juega mucho al pelotón, pero Ostalet no permitió que nos diésemos cuenta exacta de su valer, de modo que para hoy nos quedaremos a la carta del Español.

Osasuna-Deportivo Alavés

Voy a empezar brindando a Osasuna—su Directiva—un negocio.

He recibido una afectuosa carta en la que me buscan para que sea mediador a fin de llegar a un acuerdo con Osasuna para el partido de hoy. Como no me gustan las labores de "zapa" voy a proponer en público el negocio que se propone.

Claro está que llega un poquito tarde, pues para cuando, lector, puedas enterarte de esto, en el Club se han vendido un buen número de localidades, y en este plan el negocio va por el suelo.

Completamente en serio he de decirte que hay quien ha querido—y quiere—ser empresario del partido de hoy, mediante una cantidad alzada—como para un veraneo, bien, de tan alzada que es—corriendo de su parte gastos, agasajos, etc.

El "negociante" no es de Pamplona y por eso no sabe cómo las gastamos aquí. El hombre se ha "lanzado" con la sola idea de que hay "ambiente" fuera de nuestro "loko" y está en la creencia de una buena taquilla.

Yo traté de persuadirle de su idea, pero él insiste. Por esta razón te pongo, lector, en antecedentes.

ARENAS-OVIEDO; OSASUNA-ALAVÉS

Estos son los partidos que se han de seguir con emoción. En ellos está el "clou" de la jornada.

Tanto es así que "Excelsius" comenta diciendo:

"Osasuna-Alavés. A pesar del "lo" que ha armado Alonso, Sañudo, Alfonso, Torrelavega, o como se llame ese señor, el Alavés volverá a incluir al notable delantero centro en el eje de sus atacantes. Hará buena falta, además, que tenga mejor día que en Vitoria. Se dice que hasta hubo para él algún pido y todo. ¿Tan mal lo hicimos, querido Alfonso? ¡Mañana puede mejorar y, repetimos, hará buena falta. Cual sucederá al Arenas frente al Oviedo, ahora que a la inversa; de no poder "colar" un golito a la mayor brevedad, dos goles de diferencia no son muchos tantos. Un partido difícil en el que los codiciosos rojillos se pondrán en un aprieto de no llegar a dejar en la tuceta al importante Club Deportivo Alavés.

De todo puede haber, señores."

Y por lo que pueda relacionarse con el partido de hoy, quiero hacer notar el "peloteo" que se han armado donostiarros y alavés sobre el partido amistoso que Vitoria y San Sebastián "liquidaron" el jueves pasado,

Larios y Compañía, Malaga. COÑAC - VINOS GENEROSOS. Propietarios de la marca Jiméñez & Lamothe. Agente General para Navarra: ISIDRO ARRIZA - Estafeta 16, 3.

Los donostiarros por un "quitame"

Los donostiarros por un "quitame" allí esas pajas—perdieron 3 a 1—dicen que jugó un reserva del Donostia contra el Alavés completo. Ante tal afirmación se revuelven los alavéses y sostuvieron que su equipo no era completo; llegando, para demostrarlo, a fundamentos, casi, casi, filosóficos; o por lo menos que se hace preciso el diccionario para definir a un equipo completo o incompleto.

Hemos buscado y rebuscado la alineación de ambos bandos y por fin la hallamos. Jugaron así:

Por Donostia: Elzo; Pérez, Goyenche; Bienzobas III, Solés, Azpeitia; Parrondo, Bienzobas II, Irureta, Albéniz; Peña. Deportivo Alavés: Garay; Arana, Deva; Urquiri, Antero, Aramburu; Olano, Trillo, Ibarra-rán, Lecue, Juanito Echeverría.

En el Donostia figuraban Goyenche y Solés, del Unión de Irún. Nosotros, para nuestro capote, hemos pensado que era bastante completo el equipo del Alavés y que no es gran cosa su triunfo, ya que el Donostia jugó sin ningún equipier del actual primer equipo. El refuerzo del Irún no creo sea para sacar a nadie de apuros.

El equipo de Osasuna, como decíamos ayer, está "en el aire", depende de alguna cosa, que no hemos podido penetrar.

Para final, y esto es de importancia, el partido empezará a las cuatro. A esta hora Escartín sacará el "moquero".

El equipo de Osasuna que se alineará frente al Deportivo Alavés, es el siguiente: Baraibar; Apar; Muguiro, Bezunarte; Irigaray; Urdiroz; Urrizalqui; Murralde, Jaso, Gil y Catachú.

La Asamblea de mañana

ENMIENDA A LAS PROPOSICIONES PRESENTADAS SOBRE ESTRUCTURACION DE LAS COMPETICIONES. La F. N. F. organizará dos competiciones oficiales: el campeonato nacional de Liga y la Copa de España.

CAMPEONATO NACIONAL DE LIGA. El campeonato nacional de Liga quedará reducido a dos divisiones y se jugará en la forma siguiente:

Primera división. La primera división, que será general para toda España, continuará como hasta ahora y por lo tanto se compondrá de diez Clubs, que jugarán por puntos y a doble vuelta.

Segunda división. La segunda división se jugará por zonas geográficas para lo cual se dividirá España en las siguientes:

Primera.—Galicia y Asturias. Segunda.—Cantabria, Guipúzcoa, Vizcaya y Navarra. Tercera.—Cataluña. Cuarta.—Valencia y Murcia. Quinta.—Centro, Castilla-León y Aragón. Sexta.—Sur y Extremadura.

En cada una de estas zonas jugarán entre sí seis Clubs, por puntos y a doble vuelta.

La clasificación del Club que ha de ascender a la primera división se hará como sigue:

Los vencedores de cada zona (6) quedarán reducidos a tres en dos partidos de ida y vuelta, designándose los contrarios bien por sorteo o por conveniencias de proximidad geográfica.

Las fuerzas perdidas durante su enfermedad gripal puede devolvérselas rápidamente el GRAN VINO "ANIBAL"

Así lo recomiendan eminentes doctores de todo el mundo

Club Moderno. Nuevo domicilio: SARASATE, 11. Bicicletas. Motocicletas. Taller de reparaciones.



En Euskal-Jai

Ayer se jugaron los acostumbrados partidos de pelota en este frontón.

En el primero, jugaron Abrego II y Guruceaga contra Olagüe y Mora. Estos, merced al excelente juego que desarrollaba Mora y a la deficiente labor de Abrego II, se adelantaron desde los comienzos del encuentro, manteniendo una regular ventaja.

Y así fué el curso del partido hasta la última decena en la que, por unos aciertos de Abrego y unos desaciertos de Olagüe, cambió la fisonomía del partido; hasta el punto de que Guruceaga y su compañero vencieron a sus contrarios, dejándoles en 44 tantos para 50.

Mora y Guruceaga, bien.

—X— A continuación, Gildoz y Salsamendi vencieron con relativa facilidad a Eguaras e Iraola.

De los vencidos, bien Iraola y mal Eguaras.

EN ARGARAI

Hoy a las once de la mañana se celebrará en el campo arriba citado un interesante partido de Campeonato de la serie C entre los equipos "Celti" y el "Dena-Zuri".

De dirigir el encuentro se encargará un árbitro designado por común acuerdo. La alineación de los equipos será la siguiente:

Celti: Oyaga; Huarte, Polo; Arcelus, Estelles, Gurbindo; Aguinaga, Ricardo, Florián, Grávalos y Zaro. Dena Zuri: Iturralde; Torregrosa, Díaz; Pérez, Carmelo, Amadoz; Castilla, Catalá, Mauleón, Munarriz y X.

Los precios serán de 0'50 para hombres y de 0'25 para mujeres, infantiles y militares.

Mejor ésta que aquella.

Una buena idea

Padrel, aquel hábil goalkeeper del desaparecido Europa y que a última hora jugó por el Valencia B. C., está pasando por grave enfermedad y más grave penuria económica. Sufre ha tiempo del pecho y se halla recluido en un sanatorio de la ciudad condal, lo que es peor, su familia es crecida y sin otro apoyo que él. Que es el que más lo necesita. Los Clubs valencianos acudirán al parecer en auxilio del desgraciado equipier. Plausible gesto.

Eso del Montepío de jugadores de fútbol, ¿para cuándo? Todo se vuelve estructuras nuevas, legislaciones nuevas, contratos nuevos...

CUANDO LAS BARBAS DE TU VECINO NEAS...

Leemos "El Júpiter ha perdido de manera rotunda en Madrid. El Júpiter ha encajado por los riesgos madrileños, seis hermosos goals. Ha logrado aún más poner de relieve a Moriones, delantero centro españolista. Muchacho del que, según las crónicas, se esperan grandes cosas.

El Nacional además de un notable trío defensivo (Pedrosa, Oiso y Serrano) son cosa buena, y ya sabemos que el trío defensivo es la base de la mayoría de los triunfos) cuenta con magnífica delantera. En ella, junto a los Curado, Ortiz y Montalbán, se une un tal Moriones o la revelación...

El Nacional que se destaca como equipo algo más que modesto. A quien le correspondiera en suerte pudiese pase un susto. Ojito con el Nacional."

Las anteriores líneas nos hacen pensar sinó en la Final de la Tercera división de la Liga ya que el enemigo de nuestro Osasuna es el citado Nacional.

No hay que dormirse y creer que, porque derrotó difícilmente al Racing de Ferrel, todo está hecho.

Al Nacional hay que ganarle en el campo, y después se podrá comentar la vaia del Club.

—X— El artículo que comentamos nos hace pensar que en Osasuna podíamos un buen delantero centro, Y por añadidura pamplonica. Moriones, navarro por sus dos apellidos, se ofreció a Osasuna hace un par de años.

Lo vimos jugar en San Juan formando parte de un equipo flojo. A nosotros nos pareció que podía sacarse jugador de aquel ligero delantero, pero... en la Directiva de Osasuna había "líneas" que al oír esto se rasgaron sus vestiduras.

Y eso fué todo...

EL DONOSTIA SE ALINEARÁ COMPLETO FRENTE AL SEVILLA. San Sebastián.—Para el partido de hoy en Atocha, el Donostia presentará su equipo completo, o sea: Beristáin; Iruñe, Arana; Amadeo, Ayestarán, Marculeta; Bienzobas, Chivero, Cholin, Insauti y Garmendia.

EL EQUIPO DEL MADRID FRENTE AL ATHLETIC. Para el partido de hoy en Chamartín entre el Madrid y el Athletic de Bilbao, el Madrid designó anteañoche el siguiente equipo:

Zamora; Ciriano, Quincoces; León, Prats, Guruchaga; Eugenio, Reguero, Olivares, Hijarri y Olaso. ¡VAYA EQUIPO! Leemos en "El Pueblo Vasco" de Bilbao:

"La manía de "hacer equipos" ha quedado satisfecha, una vez hecha pública la selección que jugará en Oviedo. Ahora... Ahora hay que hacer otro "equipo nacional". El de los miembros del Comité Ejecutivo de la Federación Española. La asamblea del lunes tiene ese cargo. Pero también tiene el "otro" cargo Mateos... y todos le ayudamos. Por ejemplo... ¿Qué tal estarían los señores López García, Hernández Coronado, Muniesa, Camilo Rodríguez y Luciano Urquijo? He aquí un "equipo" capaz de ganar todos los partidos. Hasta los que no se juegan..."

—X— N. de la R.—El equipo formidablemente bien compuesto llegaría a ser campeón arbitrado por Gutierrez Alzaga, y de "líneas" Ferrer y García Salazar.

DE UNA INTERVIU CON EL NUEVO DELANTERO CENTRO IN. TERNACIONAL. Un periódico de Oviedo, "La Voz de Asturias", ha hecho a Lángara una entrevista, en la que comienza comentando con él los elogios que le dedican estos días y prosigue:

—Y tú encantado de giras decir, ¿no? —Hombre, gustar sí que me gustan... —Pero más te habrá gustado el saber que formarás parte del equipo internacional.

—¡Pues anda!... En el Orfeón me lo dijeron. Figúrese si estaré contento. Yo ni soñarlo siquiera contaba con ser tan pronto internacional. ¿Y quiénes van además a jugar conmigo en la delantera? —Es el equipo que daba "La Voz de Asturias" esta mañana? —Sí, el de "Heraldo", Lafuente, Reguero, Iruñe y Gorostiza.

—Anda... y vascos todos... Y nuestro buen hombre se queda unos momentos silencioso, como si meditara acerca de las cosas que pueden hacerse jugando con cuatro vascos de la talla de los que le colocan a "entrambos" lados,

Espectáculos

Frontón Euskal-Jai

A las 2 y tres cuartos de la tarde: A las tres y cuarto de la tarde:

ARCE y AZCOITIA contra EZPONDA y ARRIZABALAGA

Frontón Moderno. Gran partido de pelota a mano. Domingo día 17 de Abril, a las once y media de la mañana

LASA y ECHAIDE, de Azcoitia contra ARRIETA HERMANOS

Por la tarde baile de CINCO a NUEVE.

Cine Euskal-Jai

Sociones para hoy domingo 17 de Abril de 1932

Abundan en esta superproducción la audacia e intrigas palaciegas, todo ello ejecutado admirablemente por los renombrados artistas Clara Windsor, Lea Lodg y Adolfo Menjou.

Programa: La gran joya cinematográfica, histórica, en nueve partes titulada RUPERTO DE HENTZAU. El próximo domingo, sensacional programa, a base de la película de ambiente ruso, titulada EL INFIERNO DE BORBALO

Coliseo Olimpia

SAGE. Teléfono 2264. Hoy domingo. El adiós de CHEVALIER. Ultimo día de

EL TENIENTE SEDUCTOR

Éxito grandioso. sesiones. A las 4.30, butaca... 1'50. A las 7.15, butaca... 2'00. A las 10.30, butaca... 1'25

A las tres: Gran infantil. Sonriendo el peligro. Mañana, único día

Estudiantes

Producción UFA por Betty Bird y Willy Forst. Juventud, humorismo, alegría, canciones

Salón Proyecciones

Teléfono 1608. Infantil a las 3 de la tarde: MARCO CANDIDATO DE LA MUERTE. Popular a las 4 y media. Matinée a las 7 y cuarto. Noche a las 10 y media.

CINE SONORO. ESTRENO de la superproducción "Paramount" EL DIOS DEL MAR. Superproducción hablada en español, interpretada por IRAMON PIERREDA y ROSITA MORIENO.

Federación Navarra de Fútbol

EXTRACTO DE LOS ACUERDOS ADOPTADOS POR LA FEDERACION NAVARRA DE FUTBOL. Se requiere el Indarra la presentación de la delegación del acta del partido Dena-Zuri-Celti.

Se da cuenta de no haberse celebrado por incomprención de ambos equipos el encuentro Gimnástica-Junior. Se acuerda gestionar del C. A. Osasuna la cesión del campo de San Juan para los encuentros de los equipos de tercera categoría.

Se da cuenta de ampliación protesta elevada a la Nacional por el C. A. Osasuna referente a la participación del jugador Sañudo en el equipo del Alavés. Requiere del Colegio Navarro de Arbitros la inmediata celebración de los exámenes para los aspirantes a árbitros aprobados por el Comité Central.

Se da cuenta del nombramiento del señor Escartín para dirigir el encuentro Osasuna-Alavés, comunicado por la Nacional, y asimismo de Circular núm. 43 de esta Superioridad indicando se le dé a conocer el Club que ha de representar a esta Regional en el campeonato de copa amateur de España. Se contesta que queda clasificado el C. D. Indarra.

Se le telegrama de la Nacional ordenando no acceder a que figure en el orden del día la deliberación sobre sanciones Irún que solicitamos.

Se da cuenta y se remite a la Nacional contestación de Osasuna a la consulta hecha sobre si accedía o no a aceptar la fecha 24 del corriente y campo del Iberia para celebrar la final de tercera división de Liga. Se lee carta de Osasuna contestando en sentido negativo. Otra carta de este Club en la que comunican haber acordado designar a la Federación Navarra como representante en la próxima Asamblea de Federaciones y Clubs a celebrar en Madrid y a este efecto se acuerda nombrar para la misma a don Antonio Lizarza Iribarren.

Se señalan para el próximo domingo, 17 del corriente, los siguientes partidos: En Estella, a las cuatro de la tarde, Izarra-Aurora. En Pamplona, a las once de la mañana, Dena-Zuri y Junior.

Pamplona 16 Abril 1932.



### El ácido sulfúrico para la destrucción de hierbas

Sabido es el gran perjuicio que causa a los cultivos la floración de hierbas espontáneas que no solo contribuyen a desecar el terreno, absorbiendo humedad, sino que cada una de ellas extrae sustancia en perjuicio siempre de las plantaciones. De manera que quedan más esquilimadas, raquíticas, en relación a la vitalidad de las malas hierbas que las rodean.

En años lluviosos, como ha sido la actual primavera, la abundancia de malas hierbas es mayor y en su consecuencia preparan granazón abundantisimo para el año siguiente y todo en perjuicio de nuestros cultivos.

En este caso, Mr. Jakuenaud, que es un destacado químico francés, ha hecho detenidas experiencias para determinar los efectos del ácido sulfúrico en la destrucción de hierbas que invaden los sembrados. De sus observaciones que publica una revista agrícola extranjera deducimos que en sólo dos días las hierbas quedaron destruidas, sin perjudicar los trigos ni cereales, sin perjudicar los trigos ni cereales, si empleamos el ácido sulfúrico en la proporción de siete litros de 65 grados Beaumé por cien litros de agua, o sea aproximadamente el 10 por 100 en peso.

La época más apropiada para el tratamiento es la primavera, utilizando con precauciones un pulverizador o regadera, dando el poder cáustico del líquido. Si se adopta la regadera como aparato para la aplicación hay que darle por lo menos diez hectolitros por hectárea y si el aparato empleado es el pulverizador bastará con aplicar de 7 a 8 hectolitros por hectárea.

En el primer caso, los gastos de tratamiento, incluido los jornales, son algo más elevados que en el segundo.

En la avena y cebada también da buen resultado el tratamiento, pero como tienen ambas plantas menos profundas las raíces que los cereales, conviene reducir algo.

### La antigüedad de la seda

Tanto el gusano productor de la seda como la morera, árbol de cuyas hojas se alimenta, son originarios de China. En este país era conocida y trabajada la seda muchos miles de años antes de la Era cristiana.

En Europa se tenía una idea muy confusa de la seda, hasta que en el siglo VIII vinieron al continente europeo dos monjes que habían conseguido penetrar en el imperio chino. Allí lograron enterarse de los cuidados que hay que prestar al gusano y de las manipulaciones a que hay que someter los capullos.

Comprendiendo la importancia que para Europa podría tener la industria sedera trajeron oculta en los puños de sus bastones una abundante cantidad de semilla, es decir, de huevos de gusano de seda y se la regalaron al emperador Justiniano de Constantinopla.

Este monarca monopolizó en sus Estados la industria y el comercio de la seda, elevando sus precios de tan exorbitante manera que sólo podían adquirirla los magnates más poderosos.

Posteriormente se extendió la productiva industria por toda Grecia y más tarde por Francia, Italia y España.

Siguiendo el plan de enseñanza de la Agricultura moderna se abre un curso gratuito de esta materia en la Escuela Provincial, que dará comienzo el día 9 de Mayo.

Su duración será de una semana con clases por la mañana y por la tarde, y siendo el número de alumnos limitado a quince, sólo serán admitidos los que primeramente se matriculen.

El Ingeniero Director, DANIEL NAGORE.

**J GORTARI**  
Enfermedades de la piel y venéreas. Diplomado del Dispensario Asía y del Hospital de San Juan de Dios, de Madrid; Médico por oposición del servicio de profilaxia de las enfermedades venéreo-sifilíticas.  
ESTAFETA, 47, segundo

**Carlos Juaristi**  
Enfermedades del estómago, intestinos e hígado.  
Médico de la Clínica de San Miguel y del Hospital Provincial. Avenida de Carlos III, 7, primero, Izquierda. Teléfono 2357

**CARBONES**  
Hullas, antracitas, coaks  
LUIS REVESTIDO SAGARDY  
Sarasate, 34.—Tel. 2272  
Pamplona

# Información del País Vasco

## Los señores Azkarate e Irujo dirigen la palabra en San Sebastián a los navarros allí residentes.—Inauguración de Emakume Abertzale Batza de Vitoria.

### Conducción del cadáver del sereno muerto en Vitoria.

#### GUIPUZCOA

San Sebastián 16 (23.30)

##### LA REUNION DE LAS GESTORAS

El presidente de la Comisión Gestora de Guipúzcoa, señor Trece, nos repitió que mañana domingo se reunirá en San Sebastián las Comisiones Gestoras de las cuatro provincias vascas para estudiar el anteproyecto de Estatuto Vasco edictado en Vitoria, y si como no es de dudar, queda aprobado, se señalará fecha para la celebración de la Asamblea de Ayuntamientos que ha de sancionarlo para después someterlo al plebiscito popular.

El señor Trece marchó después al Gobierno civil, para dar cuenta al gobernador.

##### REGRESO DEL ORFEON DONOSTIARRA

El concejal don Juan José de la Cruz, que acompañó a los orfeonistas, en nombre del Ayuntamiento, confirió con el alcalde accidental señor Torrijos, comunicándole el éxito alcanzado por las masas corales vascas. Dijo el señor Peña que es posible que se aplase el concierto de la plaza de toros, por causa de la lluvia, lo que hará que se retrase la vuelta del Orfeón.

De cuatro a seis de la tarde de ayer se comió en Eibar un robo por valor de 1.200 pesetas.

Del domicilio de José Martínez Galbarria, calle Calbetón, 14, primero, desaparecieron varios objetos artísticos, alhajas, reloj de pulsera de caballero, unas monedas francesas, etc., y 250 pesetas en billetes.

El robo se comió estando ausentes de casa todos los individuos de la familia.

Se sospecha de un forastero que estuvo en Eibar unas horas y que desapareció al descubrirse el robo.

##### EL MITIN NACIONALISTA DE HOY

En el momento que comunicamos, se está celebrando el mitin nacionalista en la Academia de Declamación Vasca, dirigida a los 14.000 navarros residentes en Donostia.

Habían don Manuel de Irujo, ex diputado provincial de Navarra, y don José de Azkarate, el primero en oratoria y en suskera el segundo.

El mitin es un verdadero éxito de asistencia de público, y los oradores están siendo muy aplaudidos.

El apetito se recobra rápidamente tomando vino OÑA del Dr. Aristegui.

#### ALAVA

Vitoria 16 (23.30)

##### INAUGURACION DE E.—A.—B. DE VITORIA

Hoy han dado comienzo los actos de inauguración de Emakume Abertzale Batza de Gazteiz, con una conferencia de don Manuel de la Sota dedicada a las Emakumes.

El domingo, día 17, misa de comunión en los RR. PP. Carmelitas.

A las diez misa solemne cantada por el pueblo, y bendición de la bandera, en la iglesia de San Miguel.

A las once y media gran mitin en el Teatro Príncipe por las señoras Carmen S. de Gamarra, de Vitoria, Mercedes Carraga, de Eibar y don José Antonio de Aguirre, diputado a Cortes por Navarra.

A la una y media de la tarde, banquete en el Hotel Pasa.

A las tres y media, representación del melodrama "Pedro Mari" por el cuadro artístico de Juventud Vasca de Bilbao.

Así como, colocación de la Virgen de Estibalz en los locales de Emakume Abertzale Batza.

##### CONDUCCION DEL CADAVER DEL SERENO PEREA

Hoy a las doce ha tenido lugar la conducción del cadáver del sereno Perea, muerto de un balazo en la noche del 14 de Abril.

La conducción estaba anunciada para las once de la mañana, pero debido a la enorme asistencia de gente, ha tenido que retrasarse una hora.

La presidencia del duelo la componían además de los familiares, el gobernador, la Diputación, el Ayuntamiento, representantes de centros oficiales, formando también parte del cortejo fúnebre la guardia municipal y los milices.

El público ocupaba las calles de Postas y Constitución.

El comercio ha cerrado sus puertas durante una hora para asociarse al duelo.

En el cementerio labló el alcalde diciendo que se necesita la cooperación de todos para hacer efectivos los acuerdos del Ayuntamiento.

##### DETENCIONES

Hoy han sido detenidos dos individuos por agredir a otro que se dirigía al trabajo.

Por la tarde se han practicado otras tres detenciones, entre ellas la del médico de Maestu, señor Puente.

##### SERAN REPRIMIDAS ENERGICAMENTE LAS MANIFESTACIONES ILEGALES

El gobernador, señor Amilibia, ha con-

ferenciado con el ministro de la Gobernación, y éste le ha dicho que sea reprimida toda manifestación, aunque sea sangrientamente.

Esta mañana, ha dicho el señor Amilibia, me he enterado de que se iba a celebrar una manifestación de mujeres.

Es necesario acabar de una vez—continuó diciendo—con el Sindicato Unico, y este es el sentir de todo buen ciudadano, añadiendo que mientras él sea gobernador no se abrirán los locales de tal Sindicato.

##### NO SE SUBIRA EL PRECIO DEL PAN

Oído el informe del presidente de la Junta Económica provincial se ha determinado no acceder a la subida del precio del pan.

##### NO SON ACEPTADAS UNAS BASES DE TRABAJO

El gobernador ha dicho a los periodistas que, como el Sindicato Unico no presntó asentimiento a las bases de trabajo de los obreros pintores, no han sido aceptadas por los patronos. Al no ser aceptadas las agrupaciones obreras no ofrecen garantías.

##### PRESDOS A PAMPLONA

Por no tener cabida en el cárcel de Vitoria, han sido enviados a la de Pamplona algunos de los detenidos con motivo de los disturbios acontecidos el 14 de Abril.

#### VIZCAYA

Bilbao 16 (23.30)

##### HABLANDO CON EL ALCALDE

El alcalde acudió a la firma y recibió la visita de algunos capitulares.

Al recibir a los periodistas les dijo que asistiría a la función del Teatro Arriaga, cuyos fondos se destinarán al Santo Hospital y a la Casa de Misericordia.

##### LOS CONGRESOS COMUNISTAS

El gobernador interino, señor Rivero, manifestó que había concedido permiso a los comunistas para celebrar el Congreso de Juventudes del partido los días 17, 18 y 19 en Sestao y el 21, 22 y 23 en Bilbao.

También los ha concedido autorización para celebrar un mitin en los locales de La Terraza, donde harán uso de la palabra Arsenio Bueno y Leandro Carro.

##### OTRA AUTORIZACION

En el despacho del gobernador estuvieron la señora viuda de Bilbao y la señora de Barandiarán, solicitando autorización para una conferencia a cargo de don José Pemán, en el Frontón Euskalduna.

##### UN VIAJE

También estuvo con la primera Autoridad gubernativa el director de la Escuela de altos Estudios mercantiles, señor Sarasate, que piensa realizar un viaje de estudio por Guipúzcoa y Navarra.

##### UN ROBO

En el taller de carrocerías de la calle de Iraragorri, se ha cometido un robo, llevándose los "cacos", herramientas y material por cantidad bastante considerable.

### Ultima hora

San Sebastián 17 (2 madrugada)

##### EL MITIN NACIONALISTA

Ha hecho la presentación de los oradores el señor Hernandez, presidente de Juventud Vasca de Donostia, que ha salido con palabras de cariño a los navarros.

Se ha dirigido al público, en primer lugar, el señor Azkarate, miembro del Navar Buru Batzar, hablando del movimiento vasquista y nacionalista de Navarra, y de cómo por abandono se ha dejado perder el idioma de la raza, en la que todos los vascos llaman la hermanía mayor.

Nuestros enemigos comprendieron bien el divide y vencerás, pero el pueblo vasco se ha dado ya cuenta de ello y reacciona expresando sus anhelos de libertad.

Ha invitado a los navarros allí residentes a que visiten Euzko Elzea con frecuencia, pues allí respirarán el ambiente que en Navarra se respira.

A continuación se levanta el señor Irujo, que pronuncia un largo discurso en oratoria, siendo aplaudido en todos los párrafos de su discurso.

Entre otras muchas cosas, habló del Estatuto, que si para los patriotas es una satisfacción en sus aspiraciones a la libertad para todos encierra un mejoramiento material en todos los órdenes de la vida.

Los dos oradores fueron acogidos con gran simpatía y premiados con grandiosas ovaciones.

A la terminación de acto se entonó el Himno Vasco.

SELLOS DE PROPAGANDA  
"Pro-Universidad Vasca"  
DE VENTA  
En el Centro Vasco  
Y OFICINAS DEL  
Partido Nacionalista

### "La Voz" en Villafranca (Guipúzcoa)

MERCADO

Precios que rigen en la actualidad en esta región

|   |
|---|
| Haba, frescas a 0,50 pesetas kilo.          |
| Alubia roja (país) a 1,10.                  |
| Idem blanca a 0,85.                         |
| Paja de trigo a 1,75 fardo.                 |
| Patata nueva a 0,65.                        |
| Manzana extra a 1,25 docena.                |
| Idem corriente a 0,60.                      |
| Puerros a 0,60 docena.                      |
| Coliflor a 0,40 una.                        |
| Vino a 0,75 litro.                          |
| Vinagre a 0,50.                             |
| Aceite a 2,00 litro.                        |
| Leña a 0,40 kilo.                           |
| Cerdo en vivo a 2,05 pesetas kilo.          |
| Buey en vivo a 1,40.                        |
| Vaca a 1,35.                                |
| Terñera a 2,15.                             |
| Cordero en vivo a 2,10.                     |
| Cerdo de dos a tres meses a 35 pesetas uno. |
| Queso nuevo a 3,75 kilo.                    |
| Idem viejo a 6,00.                          |
| Huevos a 2,20 docena.                       |
| Setas (perrochicos) a 18 pesetas kilo.      |
| Pichones a 4,25 par.                        |
| Conejos a 7,00 ídem.                        |
| Gallinas a 15,00 ídem.                      |
| Pollas a 9,00 ídem.                         |

##### OTROS DATOS

Estado del cultivo de cereales, es bueno.  
Estado del ganado, immejorable.  
La última feria se celebró el día 13.  
La próxima se celebrará el próximo día 20.  
Tiempo probable, variable.  
Viento restante, Norte.  
Temperatura media, 12°.

El mercado, se vio muy concurrido; como siempre.

El campo muy retrasado por el frío, pues anteaer cayó una nevada mayor que la de la semana anterior.

El trabajo escasea, hasta el punto de que la fábrica de vagones ha anunciado que desde el día 18 sólo se trabajará tres días a la semana, acentuándose el hambre en esta región, o sea en los pueblos que circundan dicha fábrica, reinando por lo tanto, gran malestar social.

EL CORRESPONSAL.

14 Abril 1932.

### La gran velada de boxeo en Donostia

##### RESULTADOS

Primer combate: Final del campeonato de Guipúzcoa amateur, Elizalde y Cruz; vence el segundo por puntos.

Segundo: Otaegui, campeón de Guipúzcoa y Zabiega, campeón de España, vence aquél por puntos.

Tercero: Mariano Rodrigo, navarro, y Marín, catalán, el navarro domina y vence a su contrario por k. o.

Cuarto: Sanz, campeón español del peso pluma, contra Pérez II donostiarra. Los dos estuvieron valientes, y el match se declaró nulo, con aplausos del público.

Quinto: Ara contra Saffineur, francés, pesos medios.

En los tres primeros rounds Ara se confía y tantea, pero viendo que el francés ataca con energía, el baturro entra de lleno en el combate, y en el cuarto round logra derribar a su contrario por tres veces.

Ara queda vencedor por k. o.

Sexto: Jim-el Zair, peso ligero oranes y John Cruz, por los antagonismos de constitución física de los dos contendientes resulta muy fea la lucha y es suspendida.

### Caja Navarra de Seguros

Bajo la presidencia del diputado don David Jaime, ayer celebró la Junta de Gobierno de esta Mutual, la Junta mensual ordinaria.

Se acordó abonar a don Francisco Irlarte de Gazolaz (Cjzur), 800 pesetas por muerte de una yegua; y a don Martina Ventura, de Petilla de Aragón, 640, por siniestro de un macho.

Se enteró la Junta, con satisfacción, del ya crecido número de pólizas recibidas en la oficina, doble que en igual fecha del año anterior; y las buenas impresiones que se tienen de muchos pueblos, respecto al seguro contra el pedrisco.

Se designaron 24 tasadores para actuar este año; quedando encargados de titular la lista los señores Cerio, Moso y Director.

Se acordó abonar a don Julián Ramirez, de Meano 400 pesetas por haber demostrado no haber cobrado los daños de un campo de trigo, tasados en dicha cantidad; y reclamar a don Mateo Lenzo, de Larraga, la cantidad de 464,80 pesetas que se le abonaron por daños del pedrisco, y no tenía derecho a ello, por no haber llegado la póliza a la oficina antes del pedrisco.

Se trató de la conveniencia de los seguros; acordándose pedirlo a la Caja de Ahorros Navarra, por entender es deber de esta institución, proteger las obras sociales y especialmente las instituciones de previsión.

**Benjamín Goñi**  
ODONTOLOGO  
Espoz y Mina, 2, primero

**Dr. J. Ezquieta Arce**  
Enfermedades del corazón y pulmones  
RAYOS X  
Carlos III, 14, 1.º Pamplona

**¡Ilumine mejor su casa!**  
La lámpara de pie es ideal para el hogar por su fácil adaptación en todas partes. Teniendo buena luz, estará Vd. más a gusto.

CONSULTE A SU ELECTRICISTA

**LÁMPARA OSRAM UNIFICADA**



# ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0.10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0.50 pesetas. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0.10 pesetas por anuncio.

**DESEO** un despacho amueblado para oficina. Dirigirse al Apartado Correos núm. 6, Pamplona.

**PAJERA** muy espaciosa se arrienda. Plazón Avenida de García Hernández, 11, 3.ª izquierda.

**SE ALQUILA** un gabinete con dos camas para dos amigos. Informes Zapatería 62, segundo izquierda.

**SE OFRECE** panadero para pueblo o capital, con bastante práctica en el oficio, edad 16 años. Informes Administración.

**OBREIRO** sin trabajo, euskaldun, formal, desea colocarse como peón. Informes en esta Admón.

**NOMBEZA** de 23 años, tres días leche, se ofrece para criar en su casa. Fructuoso Elizalde, Repinzana.

**TRASPASO** Panadería pequeña, a propósito para uno que sepá el oficio. Informes: Curia, 10, tercero.

**TRASPASO** gran hotel, numerosa clientela, (ocasión). Diversos comercios, verdadero porvenir. "Centros de Traspasos", San Sebastián.

## COMPRAS

**MADERAS DE ROBLE**  
Compras de buena calidad y seca, largo 250 a 3'00 metros; grueso 55 mm. ofertas a Francisco Iriarte, Benbería (Guipúzcoa).

## PERDIDAS

**SE RUEGA** a la persona que se haya llevado un paraguas de señora en el día de ayer en la Platería y Relojería de OLMEDO, que lo devuelva a la misma casa, ya que se trata de un recuerdo de familia, será espléndidamente gratificada.

## VENTAS

**UNICA** casa en Pamplona que cuenta con las últimas novedades en postales. Venta al por mayor y menor. San Nicolás, 31, Pamplona.

**VENDO** camioneta "Citroen", buen estado y compañía toro para metales. Antonio Marlinena, Tafalla.

**CHACOLA** de Ezcaha, de Javier Subiza, se ha puesto a la venta desde el jueves. Informes: Curia, 10, tercero.

**COLONIA** Alemana, clase extra, en "La Alemana". Mayor 37.

**JUNTA** de Abastos de Funes: Se venden ciento treinta carneros y setenta ovejas gordas. Lo mismo se cederían por partidas.

**TERRENO** inmejorable límite del Etsanche, vendería por parcelas. Informarán en la Administración.

**CASA** de campo alrededores de la capital, vendería en precio de ocasión. Informará la Administración.

**SE VENDE** jardinería nueva, cuatro ruedas, con su toldo. Taller de Carruajes de Luis Iraizoz.

**PLANTAS** de porvenir sin injertar, sin sulfatar ni azufar, buena cosecha y buen vino. Véndense en Legarda. El Cultivador de Híbridos, a 15 pesetas el ciento.

**OCASION:** Bicicleta niña vendo en 75 pesetas. Puede servir para señora por ser el tamaño mayor de niña. Informes Administración.

**OCASION:** Se vende automóvil Dodge, último modelo lujo, estado nuevo. Razón agencia Dodge, Avenida San Ignacio, 10.

**VENDO** segadora Massey Harris de las grandes, guañadora y rastrillo alfalfa; arado labrar viña; todo buen estado. Dirigirse viuda de Juan Iriacu, Santacara.

**VENDO** 50 metros cúbicos arena, a precio reducido, en Asiain. Gregorio Izu, (Cendea de Olza).

**LA LEGITIMA** "Limpietra" que deja los cuchillos oxidados como nuevos, es exclusiva de "La Alemana". Calle Mayor, 37.

**SE VENDE** aparato encoerador eléctrico, buenas condiciones. Informes Administración.

**GANGA:** Hispano Suiza ocho caballos, convertible con gran facilidad y sin gasto en camioneta propia para lecheros, carboneros, etc., se vende en 500 pesetas. Informarán Administración.

**SE DESEAN** vender 150 ovejas, todas ellas en días de parir, ganado de primera, de 20 en adelante, igual se cambian por parejas adelantadas. En Obanos, Cruz Senosiain.

**SE VENDEN** 150 primas vacunadas, a partir del 15 Abril en adelante. Lo mismo se cederán a partir de 100. Dirigirse a Daniel Zaratigui en Barriain, Olidiz.

**VENDO** automóviles "Chrysler" y "Rugli" conducciones interiores. Atadornas "Gormick" modernas, barato y a plazos. José Ubanell, Tafalla.

**ARTICULOS** para regalo. Gran surtido de todos los modelos más modernos, prácticos y de capricho.

**GHAPAS** para cubiertos vende REFGOS ASFALTICOS S. A. en su fábrica (Estación Pamplona-Empalme del F. C. Plazaola).

**VENDO** hierba para 130 ó más cabezas, para el tiempo que se pongan de acuerdo las dos partes. Jesús Sagüés, Elorz.

**VENDO** automóvil "Fiat" 509, estado casi nuevo, con capota fija y nueva, a toda prueba, buenas condiciones. Informes Administración.

**VENDO** carros seminuevos, de una y dos caballerías, y plataforma para burro o caballo pequeño. Carretería Pedro Sainz, Tafalla.

**CITROEN** torpedo B-12, vendo inmejorable estado, toda garantía. Félix Yoldi, Tafalla.

**VENDO** pieza seis robadas, en carretera Estella, cinco minutos Portal Taconera. Lo mismo se venden por robadas sueltas. Informes: San Antonio, 27, Genda.

**VENDO** 50 vagones de mampostería superior de buen asiento, a precios arreglados. Silvestre Medina, Piñillas.

**HOTEL**ES, Pubs, Cafés, Bares, etc., que necesitan reponerse en vajillas lo harán con gran provecho en "La Alemana". Calle Mayor 37.

**COMPRAS** máquinas de escribir, fabricación nacional. Taller de reparaciones, cintas y accesorios en general. A. Ercote. Plaza de la Constitución 13-14, primero, Pamplona.

**VENDO** dos terneras de 3 a 4 meses. Emilio San Martín, Piñillas.

**SE VENDEN** pipas y garrafones usados, también se vende un molar tondo para extraer vino. Navarrería, 8.

## VARIOS

**Automovilistas**  
Vulcanización de cámaras, reparación de cubiertas y recauchutados.  
Talleres Vulcan, Paulino Caballero 22

**COMPRARA** espino artificial para para cercados y redes metálicas de cualquiera anchura, a precio de ocasión. Informará la Administración.

**LA COLCHONERA** de Peralta sigue haciendo colchones. Jarauta, 56, sexto, derecha.

**EGATI GRANJA AVICOLA**  
ELIZONDO (Navarra)  
Dedicada exclusivamente a la producción de gallinas de gran puesta mediante rigurosa selección a base del nidal registrado.  
**RAZA LEGHORN BLANCA**  
VENTA DE:  
Huevos para incubar  
Aves jóvenes y adultas  
Gallinas L. 2  
Gallos mejoradores  
Piensos preparados para sus distintas edades.  
Dirección: Granja Avícola EGATI, Elizondo (Navarra).  
Representante en Pamplona: Paulino Caballero, 13, primero, derecha. Teléfono 2279

**MEDIAS DE SEDA ¡SÍ!**  
Pero del "TRUST DE LAS MEDIAS" duran mucho y cuestan poco.  
Medias de seda mate, resistan un uso prolongadísimo sin perder jamás su forma.  
Tenemos el color que armonice o contraste con sus zapatos o vestidos.  
Son de 7 pesetas par, damos TRES pares por 12<sup>25</sup> Pts.

**Venga antes que se acaben**  
**El Trust de las Medias**  
Calderería, 24.-Pamplona

**Caja Navarra de Seguros**  
COSECHAS - GANADOS  
Mutualidades creadas y subvencionadas por la Excmo. Diputación. Seguros lo más económico que se conoce.  
Seguros a "Verano". Seguros Colectivos de Cajas Rurales. Datos: Los Secretarios y Veterinarios.  
Oficinas: En la Diputación.  
Labradores: Sed previsores y aseguraos en la Caja Navarra.

**Estómago - Intestinos**  
Polvos del Fraile "SIR"  
Los Laboratorios "SIR"-PAMPLONA  
Sta. Dominga, 17 y S. Saturnino, 18 (enfrente de la escuela) De venta: Farmacia de Irtharren

Cualquier clase de aparato de radio que le interese, en el precio más conveniente, la encontrará en Casa Lura Estera 1  
ventas al contado y a plazos  
especialidad en reparaciones

**"NOGAT"**  
Producto especial MATA-RATAS  
El Mala-Ratas "NOGAT" constituye el producto más cómodo, rápido y eficaz para matar toda clase de ratas y ratones. Se vende a 50 céntimos paquete y a 0.10 plus la caja de 25 paquetes en las principales farmacias y droguerías de España, Portugal y América.

**Producto del Laboratorio Sokatarg**  
Calle del TER, 16.-Teléfono 564-S. M. Barcelona  
NOTA: Dirigiéndose y mandando al mismo tiempo por Giro Postal o sellos de correos el importe más 50 céntimos para gastos de envío, el Laboratorio, a vuelta de correo, verifica el envío del pedido

**Ofrecemos a nuestros clientes**  
Crespones seda buenos, a 3 pesetas metro.  
Lanas gran novedad, a 3.50 pesetas metro.  
Diagonales fantasía, a 5 pesetas metro.  
Trajes caballero buenos, a 30 pesetas.  
Trajes eslabre buenos, a 60 pesetas.  
Trajes los mejores, ingleses, a 100 pesetas.  
Sábanas fuertes jaratón, desde 5 pesetas.  
Sobrecamas Piqué y seda, desde 6.50 pesetas.  
Mantas buenas, desde 6 pesetas.  
Piezas de tela blanca, buenas, desde 18 pesetas, piezas de 20 m.  
Piezas de Holanda, 20 metros, 24 pesetas.  
Piezas Guillermina, 20 metros, 26 pesetas.  
Piezas Lienzo Indio, 20 metros, ancho cinco cuartas, a 26 ptas.  
Piezas para doce sábanas, género bueno, a cuatro reales pieza.  
Camisas fantasía desde 5 pesetas.  
Camisas Otomán seda, desde 10 pesetas.  
Calcetines buenos desde una hasta tres pesetas.  
Medias hilo y seda, desde 6 reales hasta 5 pesetas.  
Boinas buenas desde 2 hasta 5 pesetas.  
Alfonbras terciopelo, desde una hasta quince pesetas.  
Toallas felpa desde una hasta cinco pesetas.  
Satenes negros y color, buenos, a cinco reales el metro.  
Antes de hacer toda clase de compras de tela y ropas hechas, vea nuestros precios y calidades.

**ALMACENES AZCARATE**  
Mercaderes, 9 y 11 (frente a Chapitela) Pamplona  
**Lea usted LA VOZ DE NAVARRA**

**LUCETAS SIEMENS**  
SIEMENS INDUSTRIA ELECTRICA S.A.  
BILBAO, GARDUQUI 11. TELEFONO 12036

**"EL IRATI" S. A.**  
Vende su carbón de haya en sacos precintados, con 25 kilos netos, al precio de 4.25 pesetas el saco, puesto en el domicilio del comprador.  
También sirve carbón menudito (cisco), por sacos, a 0.10 pesetas el kilo.  
Los encargos se reciben en la estación de Cocheras, teléfono 2628, en las oficinas sociales de la Avenida Carlos III, núm. 5; teléfono 1696 y verbalmente en la estación de Taconera.  
Para facilidad del público, los encargos pueden hacerse también desde los siguientes teléfonos:  
Fúm. 1357 oficinas de los "Cafés América", Carmen, 5.  
1399 carpintería de don Martín Cía, Desalzas, 70.  
1445 imprenta de don Ramón Bengaras, Mayor, 86.  
2380, chocolates y cerería de Sra. Hija de Manterola, Zapatería, 20.  
2545 electricidad e general, de don Victor Bregaña, Mayor 34, y 2580 panadería de don Félix Escribano, Jarauta, 48.  
pasando los avisos al teléfono 2628 del Depósito de Cocheras, desde donde se hacen las entregas rápidamente.

**Compramos pianos usados**  
a cambio de venta de radios  
**Arilla y Comp.ª**  
Radio-Pianos-Instrumentos de toda clase  
PAMPLONA Zapatería, 58-60 y 62  
SAN SEBASTIAN San Martín, 22



EN PROPAGANDA MAS EFICAZ  
ES LA DE PRENSA, PORQUE LLEGA  
A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA  
CLASE DE PROPAGANDA.

# La Voz de Navarra

PRECIOS DE SUSCRIPCION  
En Navarra: Tres meses, 8 pesetas;  
Sesenta meses, 12; un año, 24.  
Fuera de Navarra: Tres meses, 10  
pesetas, 7,50; seis meses, 15; un año 30.  
En el extranjero: Sesenta meses, 25  
pesetas; un año, 50. América, 50  
pesetas al año.

Un Cutis  
Blanco y Suave  
Como del Nene



He aquí un medio, nuevo, fácil y seguro para que casi todas las mujeres puedan volver a dar al rostro, al cabo de diez días, el aspecto de la juventud, obteniendo una tez resplandeciente de frescor y de belleza. Esta nueva Cera, blanca y cremosa, extraída de las flores, es el mayor descubrimiento que se ha hecho desde hace 1.000 años para devolver la juventud y la belleza a una piel manchada, marchita y ajada.

Esta Cera penetra directamente en lo más profundo de la piel, por tosca y áspera que sea y por aviejada que esté, suavizándola de tal modo que la capa externa y dura del cutis se va separando y cayendo sucesivamente, en pequeñas partículas, al lavarse la cara por la mañana. Esto procura una tez completamente constituida por una piel nueva y fresca — tan suave y exquisitamente rosada y blanca como la de un niño. Diríase que los años se han desvanecido. Las mujeres llaman ese producto "La Crema maravillosa". El nombre científico del mismo es Cera Aseptina.

¡IMPORTANTE! No hay que emplear la Cera Aseptina para la tez, al menos que se desee también blanquear la piel. Cúfese de aplicarla al mismo tiempo en la cara y el cuello, pues, de no hacerlo así, la diferencia llamaría la atención. La Cera Aseptina no hace salir vello.

## INFORMACION DEL EXTRANJERO

### Los comunistas centroamericanos serán encerrados en una prisión común costeada por cinco naciones.

El Consejo de la S. D. N. estudia la situación financiera de los Estados bálticos. No parece que se concilian los puntos de vista francés y norteamericano en la cuestión del desarme.

¿Qué se va a hacer de las tropas hitlerianas?

**EN CHILE**  
Nuevas erupciones  
Santiago de Chile. — El director del Observatorio astronómico de El Salto ha dicho que los instrumentos de dicho Centro anuncian que de nuevo habrá un movimiento volcánico cuya magnitud no es posible calcular de antemano, pero que es posible que dure algunos meses antes de que la tierra vuelva a recobrar su equilibrio.

**LA CUESTION DEL DESARME. CONFERENCIA TARDIEU Y STIMSON**  
París. — El ministro de Relaciones Exteriores de Estados Unidos, mister Stimson, estuvo hoy algunas horas en esta capital, y, antes de marchar a Ginebra, celebró dos extensas conferencias con el primer ministro francés, M. Tardieu, tratando de la cuestión del desarme.

Según referencias dignas de todo crédito, ambos prohombres políticos no han podido conciliar las divergencias de los puntos substanciados por los Estados Unidos y Francia en tan importantísimo problema.

**UNA NUEVA PROTESTA CHINA CONTRA EL JAPON**  
Ginebra. — La delegación china ha entregado en la secretaría general de la Sociedad de Naciones un memorándum en el cual se exponen las medidas que el Gobierno de dicho país ha adoptado o tiene propósito de adoptar para poner en ejecución las resoluciones acordadas por el Consejo de la Sociedad de Naciones.

En dicho documento se hace responsable al Japon del estado anormal que del Este de China (Manchuria), como existe actualmente en tres provincias consecuencia de la no ejecución por el Japon de las mencionadas resoluciones.

El comercio exterior en déficit  
París. — El jefe de la Aduana ha entregado la nota del movimiento habido en los tres primeros meses de 1932. Por estos datos se demuestra que ha habido un déficit en el comercio exterior de 2.063 millones.

**EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA APADRINA UN DUODECIMO HIJO**  
Rouen. — Se ha celebrado la solemne ceremonia de bautizar al duodécimo hijo del matrimonio Chantreuil, de esta ciudad, acto que ha tenido muchísima importancia por la calidad del padrino, que ha sido nada menos que el presidente de la República.

Este estaba representado por el estudiante de Derecho Pierre Tessiere y de madrina ha actuado la estudiante de Medicina Madeleine Chauchois.

**GINCO MILLONES DE AMERICANOS SE PRONUNCIAN CONTRA LA LEY SECA**  
Washington. — Fue presentada al Congreso una solicitud, que firman cinco millones de ciudadanos, en la que se solicita la derogación de la célebre ley Volstead. Esta ley, complementaria a la enmienda 18 de la Constitución, define el intoxicante como toda bebida que contiene el 0,50 por 100 de alcohol.

Con la derogación de dicha ley podrían permitirse la fabricación de cer-

vezas y vinos ligeros sin vulnerar la enmienda 18.

**EL CONSEJO DE LA S. D. N. PREOCUPADO POR LA SITUACION FINANCIERA BALKANICA**  
Ginebra. — El Consejo de la Sociedad de Naciones ha discutido el informe del Comité financiero sobre la situación financiera de Austria, Hungría, Bulgaria y Grecia.

El Consejo ha invitado a Austria y a Hungría a tratar de equilibrar sus presupuestos, y ante la incapacidad de Bulgaria y Grecia para efectuar las transferencias de su Deuda exterior ha acordado que solamente los poseedores de títulos están calificados para discutir la cuestión con los dos Gobiernos.

El señor Venizelos ha ordenado a las Legaciones de Grecia en Londres y París que rueguen a los tenedores de títulos de la Deuda helénica que consientan en una suspensión por cinco años del servicio de amortización de intereses y en no transferir los títulos de dichos créditos, que vencen en primer de mayo próximo, hasta que se conceda a las grandes potencias por el Comité financiero de la Sociedad de Naciones.

**TERREMOTOS EN JAVA**  
Ojo Jakarta. — Violentas inundaciones y temblores de tierra han originado daños de consideración.

Dos puentes y varias casas se han hundido.

El tráfico ferroviario está interrumpido en muchos sitios.

**LA PROPOSICION SMITH SOBRE LAS DEUDAS DE GUERRA**  
Nueva York. — La proposición del señor Smith, relativa a las deudas de guerra, ha causado gran sensación en Wall Street.

Aunque los banqueros no aprueban el plan Smith en todos sus detalles, se felicitan, sin embargo, de que el problema de las deudas de guerra entre un MEDICO QUE SE "AUTOPERA" DE APENDICITIS

Buenos Aires. — El doctor Isidro Rosenzweig se ha operado a sí mismo de apendicitis en presencia de numerosos médicos argentinos en un sanatorio privado. Después de aplicarse la anestesia local, rogó a una enfermera le colocase y sostuviese un espejo en la posición precisa para realizar la operación, la cual efectuó con el mayor éxito.

**UNA PRISION COMUN PARA LOS COMUNISTAS**  
Méjico. — Ha circulado la noticia de que cinco Repúblicas centroamericanas estudian un proyecto para establecer una prisión común dedicada exclusivamente para los agitadores comunistas.

La prisión será establecida probablemente en una isla del golfo de Fonseca.

**EL CINE Y LA ORIGINALIDAD INFANTIL**  
Londres. — En la Cámara de los Comunes un orador se ha referido a la influencia del "cine" en la criminalidad infantil.

Varios diputados se pronunciaron en contra de la opinión de un ex subsecretario de Estado según el cual esa influencia del "cine" es un pretexto alegado por los jóvenes criminales.

El ministro del Interior reconoció la influencia de ciertas películas en la moralidad pública, y aseguró que adoptaría medidas para una censura más severa.

**EL NUNCIO COMPLIMENTA A HINDENBURG**  
París. — Monseñor César Orsenigo, nuncio del Papa en Berlín y decano del Cuerpo diplomático, ha expresado ayer al Presidente del Reich sus felicitaciones, en nombre del Cuerpo diplomático acreditado en Alemania con motivo de su reelección para la Presidencia.

**UNO DE LOS RAPTORES DEL NIÑO DE LINDBERG SE SOSPECHA ESTE EN PARIS**  
París. — Según una información que el famoso reportero Geo London publica en Le Journal de hoy, el sujeto de la Policía de New Jersey, Schoeffel, ha llegado a Le Bourget en un avión, procedente de Londres, y con nombre supuesto. Parece que el policía americano ha entrado en relación con la Policía francesa para buscar a un individuo portador de los billetes de Banco entregados por Lindberg para el rescate de su hijo. Este individuo se sospecha que desembarcó en el Havre, y que se encuentra en París.

**Almoranas, Varices, Ulceras**  
Curación científica radical  
"SIN OPERACION" NI DOLOR  
Procedimiento más moderno  
Consultorio: Dr. Jaime Ledesma Navarro  
Enfermedades de la Piel Venéreo y Sífilis.  
Especialista del Hospital Victoria Eugenia  
Consulta de 11 a 1  
Alfonso I. n.º 16 enlo. ZARAGOZA

**VENUS**  
Calidad superior  
**LA PATRIA**  
Calidad EXTRA  
**LA REGIONAL**  
Calidad SUPERIOR  
PROTEJA LA INDUSTRIA NACIONAL COMPRANDO ESTAS HOJAS.

**Luis M. de Ubago**  
Dentista  
Mayor núm. 72, segundo.  
Teléfono núm. 2791  
Horas: de 10 a 1 y de 3 a 8  
Antes Nueva 73, 1.ª—Pamplona

**Dr. Carretero**  
Del Hospital de San Juan de Dios de Madrid. Enfermedades de la Piel y Secretas. Rayos Ultra Violeta. De once a una y de cinco a siete.  
San Antón, 66, primero, derecha

SIEMPRE Y SIEMPRE  
**OZALID**  
...siempre y siempre OZALID...  
pues OZALID le ahorrará a usted muchos gastos. OZALID, es el procedimiento sencillo y limpio de reproducción de planos a base del revelado en seco. OZALID proporciona copias positivas para todas las necesidades de la técnica, con una exactitud de medidas literalmente absoluta. En todo el mundo son conocidas las reproducciones OZALID.  
HERRERA HNOS. Y SANZ, Arrieta, 10. — Teléfono 2387 — Pamplona

**E. Rubio**  
DENTISTA  
Plaza de la República. 27-1.º

**Carbones Gastaminza**  
Esta casa suministra siempre los mejores carbones que existen por el mercado.  
Almacenes y despacho: Avenida de Carlos III, 18 Me  
Teléfono 2361

**Propaganda Nacionalista**  
Día 17

**LAZAGURRIA**  
En el Frontón, a las 11 horas.  
DON FEDERICO DE LIZARRA  
DON JOSE DE ULIBARRI  
DON PABLO DE SALVATIERRA

**BARGOTA**  
A las 11 horas, en las Escuelas.  
DON VICTOR DE BENGOTXEA  
DON FORTUNATO DE AGUIRRE  
SRTA. JOSEFINA DE IRUJO

**TORRES DEL RIO**  
En el Frontón, a las 15 horas.  
DON JOSE DE ULIBARRI  
DON JESUS DE BEZUNARTEA  
SRTA. JOSEFINA DE IRUJO

**LIZASO**  
A las 16 horas, en las Escuelas.  
DON PABLO DE EQUIBAR  
DON JESUS DE TOLOSA  
SRTA. MIREN DEIRUOSA

**ETXAURI**  
Inauguración de Euzko-Elxae: Solemne Misa cantada por los Coros del Centro Vasco, Epatadantza, Banquete Oficial, Partidos de pelota y a las 17, en Gogorrenetxea, mitin a cargo de  
DON JOSE DE AGUERRE  
DON MANUEL DE IRUJO  
SRTA. CATALINA DE ALASTUEY  
Día 19

**IRUÑA**  
En el Centro Vasco, a las 20 horas, novena lección del cursillo de Historia a cargo de  
DON JESUS DE ARANTZADI

**SOLUCION BENEDICTO**  
Glicerofosfato de Cal y Cleosotal  
Catarras bronco-pulmonares Bronquitis, Asma, Auxillar valioso en tuberculosis.  
No irrita el intestino, como la creosota  
EN FARMACIAS.—Por mayor: SAN BERNARDO. 41 (Farmacia)

**MUEBLES**  
Gran surtido en Comedores, Gabinetes, Silleras de Médula, Junco y Mimbre  
EXPOSICION PERMANENTE  
Vidrios, Metales, Material eléctrico  
Mauricio Guibert. — Zapatería, 37, 39, 41, 48

**COMPRO BICICLETAS Y MOTOS**  
Pago al contado, mejor que nadie  
Sarasate, núm. 11 — PAMPLONA

**Panadería "La Estrella"**  
Pan especial bombón.  
Id. quemado para desayunos.  
Panecillos de todas clases.  
Pastas finas.  
CALDERERIA, 17, tel. 1460

**AVICULTORES**  
Alimentad vuestras aves con huesos molidos y obtendréis sorprendentes resultados. Tenemos un gran surtido de molinos para huesos, calderas para cocer piensos, corta-verduras y corta-raíces especiales para avicultores. Pedid catálogo a  
**MATTHS CRUBER**  
APARTADO N.º 185 - BILBAO  
Representante: JUAN ILUNDAIN, Navas de Tolosa, 19—Pamplona

**ITALIA**  
FLOTAS REUNIDAS  
COSULICH, LLOYD SABAUDO,  
NAVIGAZIONE GENERALE  
PROXIMAS SALIDAS  
Sud - América  
CONTE VERDE  
de Barcelona 22 Abril  
GIULIO CESARE  
de Barcelona 6 Mayo  
Médicos, cocineros y personal español  
Escalas: RIO JANEIRO, SANTOS, MONTEVIDEO y BUENOS AIRES  
Barcelona - Valparaíso (Via Panamá)  
VIRGILIO  
de Barcelona 7 Mayo  
de Cádiz 9 Mayo  
Escalas: VENEZUELA, COLOMBIA, PANAMA, ECUADOR, PERU  
Norte - América  
CONTE BIANCAMANO  
de Gibraltar 25 Abril  
ROMA  
de Gibraltar 2 Mayo  
VULCANIA  
de Gibraltar 6 Mayo  
BARCELONA  
IBERICA AMERICA. Rbla. Sta. Mónica, 31 y 33. ITALIA AMERICA. Rbla. Sta. Mónica, 1 y 3 COSULICH. Rambla del Centro, 33 (Pasaje Bacardí)  
MADRID  
VIJES MARSANS, Cía. San Jerónimo, 36 ITALIA AMERICA, Alcalá, 45  
AGENCIAS EN TODA ESPAÑA  
En PAMPLONA dirigirse a MARTIN ANDRES RUIZ, Ezpoz y Miñana, 11.—Ignacio Eusa, Mayor 51, primero  
VOZ DE NAVARRA, 17-4-32

**Para las viñas CALDO PAX**  
El mejor producto para el tratamiento de las enfermedades criptogámicas del Vinedo  
Pedid en todas partes  
**Jabón Bilore**  
el mejor para el lavado de la ropa  
Depósito en Pamplona  
SRA. VIUDA DE IRUJO

**Incubadoras**  
Por ampliación de la sala de incubación se venden tres incubadoras, marca "Gamur" de 500 huevos cada una.  
Granja Avícola "Bolatxara", Oñate, (Guipúzcoa)

**CEREBRINO MANDRI**  
Verdadero específico del dolor nervioso o reumático, desapareciendo por rebelde que sea  
Cura el dolor de cabeza neuralgias (Faciales) Interostiales, riñones (Calcá) y las molestias de la mujer  
PREVENTIVO Y CURATIVO DE LA GRIPE  
NUNCA PERJUDICA

**SIMIENES**  
Seleccionadas de gran rendimiento  
Remolachas forrajeras, 5 clases  
Alfalfa y Trebol decusculadas  
SEMILLAS DE HORTALIZAS  
L. ROUZAUT  
Chapitela 21-Pamplona (Cerca de la Plaza del Castillo)

**Preparación para policia**  
Próxima convocatoria, sueldo de 3.000 a 12.000 pesetas. No se necesita título. Comenzarán las clases en Mayo. Informes en esta Admón.